



Nr. 656

Donnerstag, den 26. November 2020

30. Jahrgang

Werte Empfänger dieses Mittelteilungsblattes.

„Mensch“ werden Sie jetzt vielleicht denken – was wird denn als nächstes kommen?

Einige leise Wertungen zur Anrede im letzten Mittelteilungsblatt sind zu mir gelangt und obwohl uns täglich Meinungen, Anregungen, Nachreden und manchmal Anerkennung der Arbeit erreichen, möchte ich noch einige Worte dazu schreiben:

Liebe Mitbürger*innen, Liebe Bürger*innen, Liebe Leser*innen, Liebe Einwohner*innen,

werte Menschen – mit jeder dieser, nach meiner Auffassung höflichen Anrede wende ich mich gern und regelmäßig an Sie alle. Die Anrede im letzten MB war bewusst als MENSCH zu MENSCHEN gewählt. Es liegt bei jedem selbst, wie er sich damit angesprochen fühlt.

Als Verfasser dieses Leitartikels kann ich nur nochmal bekräftigen, dass ich damit keine politischen Vergangenheiten oder minder „alternative“ Gedanken verband.

Es sollte einfach nur eine respektvolle Anrede sein. Aber derzeit ist vieles nicht mehr einfach und Zufriedenheit spürt man eher selten. Das ist schade. Vielleicht ist es auch diesem Corona-Jahr zuzuschreiben, wo Angst, Frust und Unsicherheit die gesunden Grundfesten der Menschen bedrängen!

Gestern und auch am heutigen Donnerstag wird gerade wieder über die weiteren Maßnahmen für die nächsten Wochen zwischen den Länderchefs beraten und entschieden. Wie seit einigen Tagen bereits angedeutet, wird es auch im Advent keine Lockerungen geben können.

Am Wochenende beginnt der Advent in diesem besonderen Jahr und ich möchte Sie ermutigen, mit Zuversicht in die Weihnachtszeit zu gehen, auf sich und Ihre Mitmenschen aufzupassen.

Gemeinsam müssen wir uns Gesundheit und friedliche Besinnlichkeit bewahren.

Wir werden am kommenden Dienstag die planmäßig letzte Stadtratssitzung 2020 abhalten und unter anderem den uns von der Kommunalaufsicht auferlegten Nachtragshaushalt 2020 beschließen. Zudem befinden wir uns in der Haushaltsplanung 2021 und können bereits in Aussicht gestellte Fördermittelbeträge einfließen lassen. So erreichten uns bereits

Zuwendungsbescheide der IKT (Förderung des Zugangs zu Informations- und Kommunikationstechnologien) für die Grundschulen „Max Lingner“, Seyda und Schweinitz.

Mit mehreren Förderprogrammen werden in den nächsten Jahren die Schulen für moderne Unterrichtsformen ausgerüstet. Ähnlich wie bei der Breitbandversorgung hat unser Deutschland bisher den Anschluss an den möglichen „Stand Technik“ verschlafen. Nun sind einige politisch Verantwortliche aufgewacht.

An dieser Stelle möchte ich meinen Mitarbeitern in der Verwaltung, den Einrichtungen und allen Außenbereichen meinen herzlichen Dank für die bisherige Arbeit aussprechen. Sie wird meist still und unbemerkt hinter den Schlossmauern geleistet, wo Bürgeranfragen und auch Anträge der Fraktionen umfangreich und zügig bearbeitet werden. Ich kann Ihnen versichern, dass vom Hausmeister über Erzieher bis hin zu jedem Verwaltungsmitarbeiter in dieser besonderen Zeit eine solide Arbeit geleistet wurde. Alle Bereiche wurden zu jeder Zeit aufrecht erhalten und für den Bürger zugänglich gelassen – wir haben uns als Verwaltung nicht in ein Homeoffice begeben (müssen). Dafür danke ich allen.

Danke möchte ich an dieser Stelle aus aktuellem Anlass unseren Kameraden der Feuerwehr sagen, die wieder einmal mehr ihre Zuverlässigkeit, Einsatzbereitschaft und Unabdingbarkeit zeigten: Bei der Rettung von Menschen, in Jessen Nord in der letzten Woche, waren mal wieder stille Helden unterwegs. Unter Einsatz der mittlerweile 20 Jahre alten Hubrettungsbühne und weiterer Technik wurde deutlich, wie wichtig und hilfreich der Bestand in Notsituationen ist. Deshalb haben für mich der Erhalt und auch die Neuanschaffung von Technik und Geräten, ob für Feuerwehr oder Bauhof, oberste Priorität – zum Schutze unserer Menschen und zur Bewahrung unseres Lebensraumes.

„Wer heute versucht, etwas Bewahrenswertes zu bewahren, der muss schon fast ein Revolutionär sein“

Erhard Eppler † (deutscher Politiker der SPD)

Ihr Bürgermeister

Michael Jahn

Bürgeranfrage: Annaburger Straße in Jessen (Elster)

Am 21. September 2020 übergab die Fraktion „Wir für Hier“ eine Unterschriftensammlung an den Bürgermeister, in der 75 Unterzeichner auf Gefahren für Fußgänger und Radfahrer in der Annaburger Straße von der Gaststätte „Schützenhaus“ bis zum Ortsausgang nach Annaburg hinweisen.

Es wird eine Geschwindigkeitsreduzierung, ein Rad-/Gehweg und eine Verkehrsinsel am Ortseingang gefordert.

Mit der „Aufforderung zum Tätigwerden“ wiederholte sich ein Prozess von Nachfragen bei zuständigen Behörden und Instituten, der bei manchen Unzulänglichkeiten, besonders im Bereich Straßen, für mich überhaupt nicht neu ist.

Die Annaburger Straße ist eine Landesstraße. Deshalb wurde dieser Antrag an die Landesstraßenbaubehörde weitergeleitet und um Unterstützung bei der Beseitigung der Gefährdung durch Errichtung eines Radweges und einer Verkehrsinsel gebeten.

Wir erhielten folgende offizielle Antwort:

„Das geringe Verkehrsaufkommen und der besonders geringe Anteil Schwerverkehr lassen den Bedarf, hier entlang der L116, zeitnah einen Radweg zu errichten, nicht erkennen. Die Radfahrer können die vorhandene Fahrbahn mit benutzen.“

Die Errichtung von Radwegen entlang der L116 wird daher seitens des RB Ost zum jetzigen Zeitpunkt abgelehnt.“

Ich verstehe die Wünsche unserer Bürger sehr gut – ich habe sie ebenso wie unsere Mitglieder des Stadtrates und der Verwaltung. Ob Schranken an der B 187, desolate Landesstraßen (L-39 durch Seyda / „Neue Straße“), unser seit Jahren angezeigter Bedarf bei Kreisstraßen (z. B. Steinsdorf-Linda) oder auch unsere kommunalen Straßen – der Sanierungstau ist überall offensichtlich. Dies setzt sich beim straßenbegleitenden Radwegebau fort.

Leider ist hier die Kommune nicht Herr des Geschehens bzw. finanziell ohne Fördermittel nicht in der Lage, selbst die Baufahrzeuge anrollen zu lassen.

So ist es auch uns als Stadt derzeit nicht möglich, einen Fußweg zur Sendener Straße einschließlich notwendiger

Entwässerung, noch dazu auf dem Grundstück des Landes, zu errichten. Ich bin sicher, dann wäre dies schon bei der Erschließung der „Sendener Straße“ sinnvoll und möglich gewesen. Planungen dafür mit einer aktuellen Kostenschätzung von ca. 163.000 € haben wir im Hause. Ob und wann wir das erneut angehen können, wird angesichts unseres gesamten Sanierungsstaus von finanziellen Zuweisungen abhängen. Nicht zuletzt ist zu berücksichtigen, dass für den Fußweg Erschließungsbeiträge nach Baugesetzbuch auf die Anlieger umzulegen wären. Dies im Unterschied zu den künftig wegfallenden Straßenausbaubeiträgen.

Wegen der „Raserei“ wurden beim Polizeikommissariat Jessen (Elster) verstärkte Geschwindigkeitskontrollen in dieser Straße als Erstmaßnahme angefordert. Daraufhin wurden in einem kurzen Zeitraum mehrere Geschwindigkeitsmessungen durch die Polizeibeamten durchgeführt. Diese sollen auch künftig Bestandteil der örtlichen präventiven Verkehrsüberwachung sein.

Darüber hinaus wurde ein Antrag auf Reduzierung der zulässigen Höchstgeschwindigkeit auf 30 km/h an den Fachdienst Ordnung und Straßenverkehr des Landkreises Wittenberg versandt. Es ist allerdings davon auszugehen, dass eine Antwort einige Zeit in Anspruch nehmen wird, da hierzu verschiedene Behörden angehört werden müssen.

Uns allen liegt die Verkehrssicherheit eines jeden Verkehrsteilnehmers am Herzen.

Deshalb bitten wir jeden um gegenseitige Rücksichtnahme, wie es auch im § 1 der Straßenverkehrsordnung geregelt ist.

„Die Teilnahme am Straßenverkehr erfordert ständige Vorsicht und gegenseitige Rücksicht. Wer am Verkehr teilnimmt, hat sich so zu verhalten, dass kein anderer geschädigt, gefährdet oder mehr, als nach den Umständen unvermeidbar, behindert oder belästigt wird.“



Michael Jahn
Bürgermeister

AMTLICHE MITTEILUNGEN

Amtsblatt

Lesen Sie in dieser Ausgabe

Amthche Mitteilungen

Tagesordnung Stadtrat	Seite 3
Verkehrsinfo für Jessen	Seite 3
Halten und Führen von Hunden	Seite 3 – 4
Flurbereinigungsverfahren	Seite 5 – 7
Beschluss Hauptausschuss	Seite 7
Straßenbeleuchtung	Seite 7

Nicht amthche Mitteilungen

Bundeswehr	
Schießwarnung	Seite 8
Glückwünsche, Jubiläen, Geburten	Seite 9

Kirchliche Mitteilungen Seite 10

Vereine, Verbände, Schulen, KiTa	
DAV Ortsgruppe Jessen	Seite 11
Heimatverein Glücksbürger Heide	Seite 12
AWO Ortsgruppe Jessen	Seite 12
Heimatverein Klossa	Seite 14
FFW Schweinitz – Nachruf	Seite 23

Dies und das	
Geflügelimpfung	Seite 12
Apotheken-Notdienst	Seite 14

Sport	
Kegeln	Seite 23
Leichtathletik	Seite 23
SV Allemannia 08	Seite 24

Impressum	Seite 27
------------------	----------

EINLADUNG ZUR STADTRATSSITZUNG

Am Dienstag, dem **1. Dezember 2020**, findet um **18:00 Uhr** in der Mehrzweckhalle Jessen, Straße der Jugend 9 die nächste öffentliche

Stadtratssitzung

statt.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Stadtratssitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
3. Genehmigung der Niederschrift vom 29.09.2020 – öffentlicher Teil
4. Einwohnerfragestunde
5. Vorläufige Haushaltsführung 2021 – Vorlage: 2020/148
6. 1. Nachtragshaushaltssatzung und Nachtragshaushaltsplan der Stadt Jessen (Elster) 2020 – Vorlage: 2020/147
7. Satzung über die Festlegung von Schulbezirken der Stadt Jessen (Elster) – Vorlage: 2020/143
8. 1. Änderung der Geschäftsordnung der Stadt

- Jessen (Elster) – Vorlage: 2020/150
9. 2. Änderung der Hauptsatzung der Stadt Jessen (Elster) – Vorlage: 2020/151
 10. Informationen und Bericht des Bürgermeisters über gefasste Beschlüsse
 11. Anfragen und Anregungen der Stadträte
 12. Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung

Nicht öffentlicher Teil

13. Genehmigung der Niederschrift vom 29.09.2020 – nicht öffentlicher Teil
14. Vergaben
15. Personalangelegenheiten
16. Grundstücksangelegenheiten
17. Finanzangelegenheiten
18. Allgemeine Informationen

Öffentlicher Teil

19. Schließung der Sitzung

Änderungen vorbehalten.



G. Danneberg
Stadtratsvorsitzender

Verkehrsinformation

Zur Reduzierung der Verkehrsunfallzahlen und der Erhöhung der Verkehrssicherheit im Bereich der B 187 Abzweig L 37 – Bahnübergang Richtung Rehain und Alte Wittenberger Straße Jessen – wurde eine Herabsetzung der Geschwindigkeit auf 50 km/h im Bereich der Kurve in Fahrtrichtung Wittenberg angeordnet.

Des Weiteren wird im Bereich der Rehainer Straße Jessen ab

Ortseingang aus Richtung Wittenberg kommend bis zur Einmündung Hennigstraße die Beschilderung aus beiden Richtungen angepasst und die Verkehrszeichen 70 km/h entfernt.

Damit gilt die innerorts übliche Geschwindigkeit von 50 km/h. Diese Änderung der zulässigen Geschwindigkeit begründet sich mit der Erhöhung des Verkehrsaufkommens im Bereich des Gewerbegebietes u. a. auch durch den Neubau der Schuleinrichtung (Heideschule).

Aufgrund aktueller Anlässe, haben wir Ihnen zum Thema „Hundehaltung“ nachfolgend die wichtigsten Dinge zusammengefasst. Sollten Sie hierzu Fragen haben, steht Ihnen Ihr Ordnungsamt dafür gern zu Verfügung.

Was muss ich über das Halten und Führen von Hunden wissen?

Hundehalterinnen und Hundehalter sind verpflichtet ihre Hunde:

- unverzüglich nach Aufnahme der Hundehaltung im Ordnungsamt der Stadt Jessen (Elster) anzumelden
- spätestens sechs Monate nach der Geburt den Hund durch eine Tierärztin oder einen Tierarzt mit einem Transponder (elektronisch lesbarer Mikrochip) kennzeichnen zu lassen
- spätestens drei Monate nach der Geburt des Hundes eine Haftpflichtversicherung über mindestens eine Million Euro für Personen- und Sachschäden sowie 50.000,00 Euro für sonstige Vermögensschäden abzuschließen und aufrechtzuerhalten

Zur Anmeldung benötigen Sie:

- den Nachweis über eine aktuelle Tier-Haftpflichtversicherung,

- den Impfausweis
- Transpondernummer (im Impfausweis)
- wenn vorhanden, Kaufvertrag, Abstammungsurkunde
- des Weiteren ist eine Vorstellung des Hundes zum Auslesen des Transponders bei uns in der Verwaltung notwendig
- die Kosten für die Anmeldung inkl. der Eintragung in das Hunderegister sowie der Anmeldung im Amt Finanzen Abteilung Hundesteuer: 25,00 Euro

Hundesteuern:

Die Hundesteuer beträgt jährlich:

- für den 1. Hund 48,00 Euro
- für den 2. Hund 90,00 Euro
- für den 3. und jeden weiteren Hund 120,00 Euro
- für Kampfhunde oder als gefährlich festgestellte Hunde je 480,00 Euro

Wo muss ich meinen Hund an der Leine führen?

Hunde sind auf der Straße (Fahrbahnen, Radwege, Gehwege, Wege, Plätze, Brücken, Durchfahrten, Tunnel, Über-, Unterführungen, Durchgänge sowie Treppen, soweit sie für den öffentlichen Verkehr genutzt werden) und in den öffentlichen Grünanlagen an der Leine zu führen.

Beachten Sie bitte, dass Hunde nicht auf Kinderspielplätze, Spiel- und Liegewiesen sowie in Zieranlagen dürfen.

In größeren Menschenansammlungen (z. B. bei Veranstaltungen) darf ihr Hund nicht mehr als einen Meter vom Hundeführer entfernt sein (kurze Leine) und auch nur dann, wenn vom jeweiligen Veranstalter das Mitbringen/Führen von Tieren gestattet ist.

Auf privaten Flächen gilt der von der Stadt Jessen (Elster) verordnete Leinenzwang nicht.

Was ist sonst noch zu beachten?

Alle Hunde sind so zu halten und außerhalb umfriedeten Besitztums so zu führen, dass die Allgemeinheit nicht gefährdet oder belästigt wird. Hundehalter und die Personen, die den Hund führen, haben zu verhindern, dass Personen oder Tiere angesprungen, angefallen oder gebissen werden können.

Darf mein Hund bellen?

Ja, aber zu unterbinden sind lang andauerndes Bellen, Heulen oder andere Geräusche, wenn dadurch die Nachbarn in ihrer Mittags- und Nachtruhe gestört werden. Ruhezeiten sind insbesondere:

Sonntagsruhe:	Sonn- und Feiertage
Mittagsruhe:	Mo. – Sa. von 13.00 bis 15.00 Uhr
Abendruhe:	Mo. – Sa. von 20.00 bis 22.00 Uhr
Nachtruhe:	Mo. – Sa. von 22.00 bis 07.00 Uhr

Aber auch außerhalb der Ruhezeiten ist ein längeres Bellen zu vermeiden, wenn dadurch die Nachbarn erheblich belästigt werden.

Muss ich wirklich den Hundehaufen beseitigen?

Die Person, die den Hund führt, hat den Hundekot unverzüglich zu beseitigen und mitzunehmen.

Was muss ich beachten, wenn ich den Hund baden lassen will?

Das Baden von Hunden ist in öffentlich zugänglichen Brunnen und ähnlichen öffentlichen Wasserbecken untersagt. Daneben dürfen Badestrände mit Hunden nicht betreten werden. Eine Ausnahme sind Blindenhunde, die sehbehinderte Personen begleiten.

Beschränkungen zum Halten und Führen gefährlicher Hunde

Gefährliche Hunde nach dem Gefahrenhundegesetz Sachsen-Anhalt sind:

Hunde der Rassen Pitbull-Terrier, American Staffordshire-Terrier, Staffordshire-Bullterrier, Bullterrier sowie deren Kreuzungen untereinander oder mit anderen Hunden.

Hunde, deren Gefährlichkeit im Einzelfall festgestellt wird; im Einzelfall gefährliche Hunde sind insbesondere:

- Hunde, die auf Angriffslust oder über das natürliche Maß hinausgehende Kampfbereitschaft oder Schärfe oder auf andere in der Wirkung gleichstehende Merkmale gezüchtet, ausgebildet oder abgerichtet sind, sofern es sich nicht um behördlich ausgebildete Polizei- und sonstige Diensthunde von Behörden oder erfolgreich geprüfte, brauchbare Jagdhunde im Sinne des § 2 Abs. 3 des Landesjagdgesetzes für Sachsen-Anhalt handelt,
- Hunde, die sich als bissig erwiesen und eine nicht nur geringfügige Verletzung verursacht haben, ohne selbst angegriffen worden zu sein, oder die einen anderen Hund trotz dessen offensichtlich erkennbarer artüblicher Unterwerfungsgestik gebissen und nicht nur geringfügig verletzt haben,
- Hunde, die wiederholt in gefahrdrohender Weise Menschen angesprungen haben,

- Hunde, die durch ihr Verhalten gezeigt haben, dass sie unkontrolliert andere Tiere hetzen oder reißen, oder
- Hunde, die gemeinsam einen Menschen oder ein Tier angreifen oder jagen und von denen einer einen Menschen oder ein Tier beißt.

Listenhunde

Hunde der Rassen Pitbull-Terrier, American Staffordshire-Terrier, Staffordshire-Bullterrier, Bullterrier sowie deren Kreuzungen untereinander oder mit anderen Hunden dürfen gehalten werden, wenn die Hundehalterin oder der Hundehalter durch einen Wesenstest gegenüber der zuständigen Behörde nachgewiesen hat, dass der Hund zu sozialverträglichem Verhalten in der Lage ist, so dass von dem Hund keine Gefahren für die öffentliche Sicherheit ausgehen. Der Nachweis über den Wesenstest ist innerhalb von sechs Monaten ab Beginn der Haltung des Hundes vorzulegen. Ansonsten gelten die bisherigen Vorschriften zum Halten und Führen von Hunden (siehe oben).

Vorfallshunde

Ein Hund, der sich im Einzelfall als gefährlich erwiesen hat, darf nur mit einer Erlaubnis gehalten werden. Die Erlaubnis ist schriftlich zu beantragen. Die Erlaubnis ist nur zu erteilen, wenn die Hundehalterin oder der Hundehalter:

- das 18. Lebensjahr vollendet hat
- Zuverlässigkeit, persönliche Eignung und Sachkunde nachweist
- durch einen Wesenstest nachweist, dass der Hund keine gesteigerte Aggressivität oder Gefährlichkeit gegenüber Menschen oder Tieren aufweist (Fähigkeit des Hundes zu sozialverträglichem Verhalten)
- den Hund unveränderlich kennzeichnet (Transponder)
- den Abschluss einer Haftpflichtversicherung nachweist
- die Hundehalterin oder der Hundehalter darf einen Hund, der sich im Einzelfall als gefährlich erwiesen hat, außerhalb ausbruchsicherer Grundstücke nur persönlich führen
- andere Personen dürfen den Hund nur dann führen, wenn sie durch eine mitzuführende behördliche Bescheinigung die Zuverlässigkeit, persönliche Eignung und Sachkunde nachweisen können

Hinweis:

Diese Übersicht berücksichtigt die wichtigsten rechtlichen Vorschriften. Nachzulesen sind diese darüber hinaus in der Gefahrenabwehrverordnung, der Grünanlagensatzung, der Spielplatzsatzung, der Hundesteuersatzung der Stadt Jessen (Elster) und dem Gefahrenhundegesetz des Landes Sachsen-Anhalt (HundeG LSA).

Die aufgeführten Satzungen der Stadt Jessen (Elster) finden sie auf unserer Internetseite www.jessen.de.

Bedauerlicherweise werden die Gesetzlichkeiten und unsere Hinweise hierzu nicht immer beachtet. In der Folge gibt es deshalb regelmäßig wiederkehrende Ordnungswidrigkeitenverfahren oder aber auch Verwaltungsverfahren gemäß des Gefahrenhundegesetz Sachsen-Anhalt, welche mit viel zeitlichem und letztlich tlw. auch mit einem enormen finanziellen Aufwand verbunden sind.

Wir bitten Sie daher eindringlich, die oben genannten Dinge strikt zu beachten. Nur so kann neben anderen Verhaltensmaßregeln gewährleistet werden, dass die Hundehaltung ordnungsgemäß durchgeführt wird und andere Menschen sowie Tiere nicht belästigt und/oder gefährdet werden.

Vielen Dank.

Ihr Ordnungsamtsamt



LAND BRANDENBURG

Landesamt für Ländliche Entwicklung,
Landwirtschaft und Flurneuordnung
Groß Glienicke · Seeburger Chaussee 2,
Haus 4 · 14476 Potsdam

1. Änderungsbeschluss

Das Landesamt für Ländliche Entwicklung, Landwirtschaft und Flurneuordnung, Dienstsitz Potsdam hat beschlossen:

Das mit Anordnungsbeschluss vom 15.01.2019 festgestellte Gebiet des

Flurbereinigungsverfahrens Niederer Fläming II Verfahrens-Nr. 1/001/19

wird gemäß § 8 Abs. 1 Flurbereinigungsgesetz (FlurbG) in Verbindung mit dem Brandenburgischen Landentwicklungsgesetz (BbgLEG) wie folgt geändert:

1. Verfahrensgebiet

1.1 Hinzuziehung von Flurstücken

Zum Verfahrensgebiet werden nachstehend aufgeführte Flurstücke hinzugezogen und auch insoweit die Flurbereinigung angeordnet:

Land Brandenburg, Landkreis Teltow-Fläming

Gemeinde Niederer Fläming, Gemarkung Borgisdorf

Flur 1
Flurstück 60

Gemeinde Niederer Fläming, Gemarkung Gräfendorf

Flur 1
Flurstück 27, 39, 44, 52, 178, 184, 206

Flur 4
Flurstücke 20, 27, 78, 79

Gemeinde Niederer Fläming, Gemarkung Reinsdorf

Flur 1
Flurstücke 91, 129

Flur 2
Flurstücke 3/1

Gemeinde Niederer Fläming, Gemarkung Werbig

Flur 2
Flurstücke 2/1, 14/4, 59, 85/1, 143, 149/5, 183, 184, 185

Flur 3
Flurstücke 2/5, 4/1, 4/2, 4/3, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 40, 41

Die Größe der zugezogenen Flurstücke beträgt lt. Liegenschaftskataster insgesamt 16,5589 ha.

1.2 Ausschluss eines Flurstückes

Nachstehend aufgeführtes Flurstück wird aus dem Verfahrensgebiet ausgeschlossen:

Land Brandenburg, Landkreis Teltow-Fläming

Gemeinde Niederer Fläming, Gemarkung Gräfendorf

Flur 2
Flurstücke 147

Die Größe des ausgeschlossenen Flurstückes beträgt lt. Liegenschaftskataster 0,4038 ha.

Das geänderte Verfahrensgebiet hat nunmehr eine Größe von ca. 1.050 ha.

Das Verfahrensgebiet ist auf der beigefügten Gebietskarte dargestellt.

2. Bekanntmachung und Auslage

Der Änderungsbeschluss wird in der Flurbereinigungsgemeinde Niederer Fläming und den daran angrenzenden Gemeinden Niedergörsdorf, Jüterbog, Nuthe-Urstromtal, Baruth/Mark, Dahme/Mark, Ihlow, Schönwalde und Jessen (Elster) öffentlich bekannt gemacht.

Der Änderungsbeschluss wird gemäß Planungssicherstellungsgesetz (PlanSiG) im Internet unter:

<https://lelf.brandenburg.de/lelf/de/flurneuordnung/informationenzubov/fbv17nfm100119cx/>

veröffentlicht.

3. Beteiligte

An dem Flurbereinigungsverfahren sind gemäß § 10 FlurbG beteiligt:

▪ als Teilnehmer

die Eigentümer der zum Verfahrensgebiet gehörenden Grundstücke sowie die den Eigentümern gleichstehenden Erbbauberechtigten.

▪ als Nebenbeteiligte

- a) Gemeinden und Gemeindeverbände, in deren Bezirk Grundstücke vom Flurbereinigungsverfahren betroffen werden,
- b) andere Körperschaften des öffentlichen Rechts, die Land für gemeinschaftliche oder öffentliche Anlagen erhalten (§§ 39 und 40 FlurbG) oder deren Grenzen geändert werden (§ 58 Abs. 2 FlurbG),
- c) Wasser- und Bodenverbände, deren Gebiet mit dem Verfahrensgebiet räumlich zusammenhängt und dieses beeinflusst oder von ihm beeinflusst wird,
- d) Inhaber von Rechten an den zum Verfahrensgebiet gehörenden Grundstücken oder von Rechten an solchen Rechten oder von persönlichen Rechten, die zum Besitz oder zur Nutzung solcher Grundstücke berechtigen oder die Benutzung solcher Grundstücke beschränken,
- e) Empfänger neuer Grundstücke nach den §§ 54 und 55 FlurbG bis zum Eintritt des neuen Rechtszustandes (§ 61 Satz 2 FlurbG),
- d) Eigentümer von nicht zum Verfahrensgebiet gehörenden Grundstücken, denen ein Beitrag zu den Unterhaltungs- oder Ausführungskosten auferlegt wird (§§ 42 Abs. 3 und 106 FlurbG) oder die zur Errichtung fester Grenzzeichen an der Grenze des Verfahrensgebietes mitzuwirken haben (§ 56 FlurbG).

4. Teilnehmergeinschaft

Die Eigentümer der zugezogenen Flurstücke, die den Eigentümern gleichstehenden Erbbauberechtigten sowie die Inhaber von selbständigem Gebäudeeigentum auf den zugezogenen Flurstücken werden Mitglieder der „Teilnehmergeinschaft des Flurbereinigungsverfahrens Niederer Fläming 11“.

Die Eigentümer des ausgeschlossenen Flurstücks scheiden insoweit aus der Teilnehmergeinschaft aus.

5. Aufforderung zur Anmeldung unbekannter Rechte

Rechte, an den zum Verfahrensgebiet zugezogenen Flurstücken, die aus dem Grundbuch nicht ersichtlich sind, aber zur Beteiligung am Flurbereinigungsverfahren berechtigen, sind gemäß § 14 Abs. 1 FlurbG innerhalb einer Frist von drei Monaten nach erfolgter Bekanntmachung dieses Beschlusses beim Landesamt für Ländliche Entwicklung,

Landwirtschaft und Flurneuordnung, Groß Glienicke, Seeburger Chaussee 2, Haus 4, 14476 Potsdam anzumelden.

Zu diesen Rechten gehören z. B. nicht eingetragene dingliche Rechte an Grundstücken oder Rechte an solchen Rechten sowie persönliche Rechte, die zum Besitz oder zur Nutzung von Grundstücken berechtigen oder die Nutzung von Grundstücken beschränken.

Auf Verlangen der oberen Flurbereinigungsbehörde hat der Anmeldende sein Recht innerhalb einer von der Behörde zu setzenden Frist nachzuweisen. Nach fruchtlosem Ablauf der Frist ist der Anmeldende nicht mehr zu beteiligen.

Werden Rechte erst nach Ablauf der bezeichneten Frist angemeldet oder nachgewiesen, so kann die obere Flurbereinigungsbehörde die bisherigen Verhandlungen und Festsetzungen gemäß § 14 Abs. 2 FlurbG gelten lassen.

Der Inhaber eines bezeichneten Rechts muss nach § 14 Abs. 3 FlurbG die Wirkung eines vor der Anmeldung eingetretenen Fristablaufes ebenso gegen sich gelten lassen wie der Beteiligte, demgegenüber die Frist durch Bekanntgabe des Verwaltungsaktes zuerst in Lauf gesetzt worden ist.

6. Zeitweilige Einschränkungen des Eigentums

In Anwendung der §§ 34 und 85 Ziff. 5 FlurbG ist hinsichtlich der zugezogenen Flurstücke von der Bekanntgabe dieses Beschlusses an bis zur Unanfechtbarkeit des Flurbereinigungsplanes in folgenden Fällen die Zustimmung der oberen Flurbereinigungsbehörde erforderlich:

- a) wenn die Nutzungsart der Grundstücke im Flurbereinigungsgebiet geändert werden soll; dies gilt nicht für die Änderungen, die zum ordnungsgemäßen Wirtschaftsbetrieb gehören,
- b) wenn Bauwerke, Brunnen, Gräben, Einfriedungen, Hangterrassen und ähnliche Anlagen errichtet, hergestellt, wesentlich verändert oder beseitigt werden sollen,
- c) wenn Obstbäume, Beerensträucher, Rebstöcke, Hopfenstöcke, einzelne Bäume, Hecken, Feld- und Ufergehölze beseitigt werden sollen. Die Beseitigung ist nur in Ausnahmefällen möglich, soweit landeskulturelle Belange, insbesondere die des Naturschutzes und der Landschaftspflege nicht beeinträchtigt werden,
- d) wenn Holzeinschläge vorgenommen werden sollen, die den Rahmen einer ordnungsgemäßen Bewirtschaftung übersteigen.

Sind entgegen den Anordnungen zu a) und b) Änderungen vorgenommen oder Anlagen hergestellt oder beseitigt worden, so können sie im Flurbereinigungsverfahren unberücksichtigt bleiben. Die obere Flurbereinigungsbehörde kann den früheren Zustand gemäß § 137 FlurbG wiederherstellen lassen, wenn dieses der Flurbereinigung dienlich ist.

Sind Eingriffe entgegen der Anordnung zu c) vorgenommen worden, so muss die obere Flurbereinigungsbehörde Ersatzpflanzungen anordnen.

Sind entgegen der Anordnung zu d) Holzeinschläge vorgenommen worden, so kann die obere Flurbereinigungsbehörde anordnen, dass derjenige, der das Holz gefällt hat, die abgeholzte oder verlichtete Fläche nach Anweisungen der Forstaufsichtsbehörde wieder ordnungsgemäß in Bestand zu bringen hat.

Zu widerhandlungen gegen die Anordnung zu Buchstaben b), c) und d) dieses Beschlusses sind Ordnungswidrigkeiten und können mit einer Geldbuße bis zu 1.000,00 € für den einzelnen Fall geahndet werden (§ 154 FlurbG, §§ 1 und 17 des Ordnungswidrigkeitengesetzes (OWiG)). Unter Umständen

den kann auch eine höhere Geldbuße auferlegt werden (§ 17 Abs. 4 OWiG). Außerdem können Gegenstände eingezogen werden, auf die sich die Ordnungswidrigkeit bezieht (§ 154 Abs. 3 FlurbG).

Für das ausgeschlossene Flurstück werden die mit dem Anordnungsbeschluss vom 15.01.2019 angeordneten Einschränkungen des Eigentums aufgehoben.

7. Finanzierung des Verfahrens

Die persönlichen und sächlichen Kosten der Behördenorganisation (Verfahrenskosten) trägt das Land Brandenburg (§ 104 FlurbG).

Die zur Ausführung der Flurbereinigung erforderlichen Aufwendungen fallen gemäß § 105 FlurbG der Teilnehmergemeinschaft zur Last.

8. Sofortige Vollziehung

Die sofortige Vollziehung dieses Beschlusses wird nach § 80 Abs. 2 Ziff. 4 Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) angeordnet.

9. Gründe

Die Voraussetzungen für die Änderung des Flurbereinigungsgebietes liegen vor. Es handelt sich um eine geringfügige Änderung gemäß § 8 Abs. 1 FlurbG. Die Gebietsänderung ist nicht erheblich, aber erforderlich und liegt im objektiven Interesse der Beteiligten.

Gemäß § 7 Abs. 1 FlurbG ist das Verfahrensgebiet so zu begrenzen, dass der Zweck der Flurbereinigung möglichst vollkommen erreicht werden kann. Mit der Neuordnung werden die natürlichen (topographischen) Grenzen mit dem Eigentum in Übereinstimmung gebracht und die volle Verfügbarkeit des Eigentums für den einzelnen Bodeneigentümer wiederhergestellt.

Mit der Hinzuziehung der unter 1.1 aufgeführten Flurstücke wird die Erschließung von ortsansässigen Betrieben in Ortsrandlage sichergestellt bzw. werden Insellagen in der Feldmark vermieden. Eine Regelung von Überbauungen am Ortsrand ist zu treffen und die Wegeführung um die Ortslage sicher zu stellen. Dies führt zur Stärkung der wirtschaftlichen Grundlagen der am Verfahren teilnehmenden Betriebe.

Zur Förderung der allgemeinen Landeskultur und der Landentwicklung werden ländliche Wege eigentumsrechtlich geregelt und in ihrem örtlichen Verlauf ausgewiesen. Die Gemeinden und angrenzenden Wohngrundstücksbesitzer sowie Eigentümer anderweitig genutzter bebauter Grundstücke erhalten somit die Möglichkeit, die Flächen eigentumsrechtlich nach bestehender Nutzung zu regeln.

Für das unter 1.2 aufgeführte Flurstück ist kein bodenordnerischer Handlungsbedarf erkennbar und wird daher ausgeschlossen, was ebenfalls zu vermessungs- und verfahrenstechnischen Vereinfachungen führt.

Die Anordnung der sofortigen Vollziehung dieses Beschlusses ist erforderlich, um auftretende strukturelle und landeskulturelle Nachteile zu beseitigen und den durch das Flurbereinigungsverfahren angestrebten Erfolg möglichst frühzeitig zu erreichen. Sie liegt nicht nur im öffentlichen Interesse, sondern wird gerade auch durch das überwiegende private Interesse einer Vielzahl von Grundeigentümern und Landwirtschaftsbetrieben an einer zügigen Verfahrensdurchführung gerechtfertigt. Die Maßnahmen der Flurbereinigung liegen damit im öffentlichen und im überwiegenden Interesse der Beteiligten. Daher muss das Interesse einzelner Beteiligter an der aufschiebenden Wirkung von Widersprüchen gegenüber dem Interesse der Allgemeinheit zurückstehen.

10. Hinweis über die Erhebung personenbezogener Daten

Im Flurbereinungsverfahren werden personenbezogene Daten von Verfahrensbeteiligten und Dritten verarbeitet. Nähere Informationen gemäß der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) können auf der Internetseite

<https://lelf.brandenburg.de/sixcms/media.php/9/Information-DSGVO-FBV-nach-FlurbG.pdf>

eingesehen werden. Alternativ sind die Informationen auch beim Landesamt für Ländliche Entwicklung, Landwirtschaft und Flurneuordnung, Groß Glienicke, Seeburger Chaussee 2, 14476 Potsdam erhältlich.

11. Rechtsbehelfsbelehrung

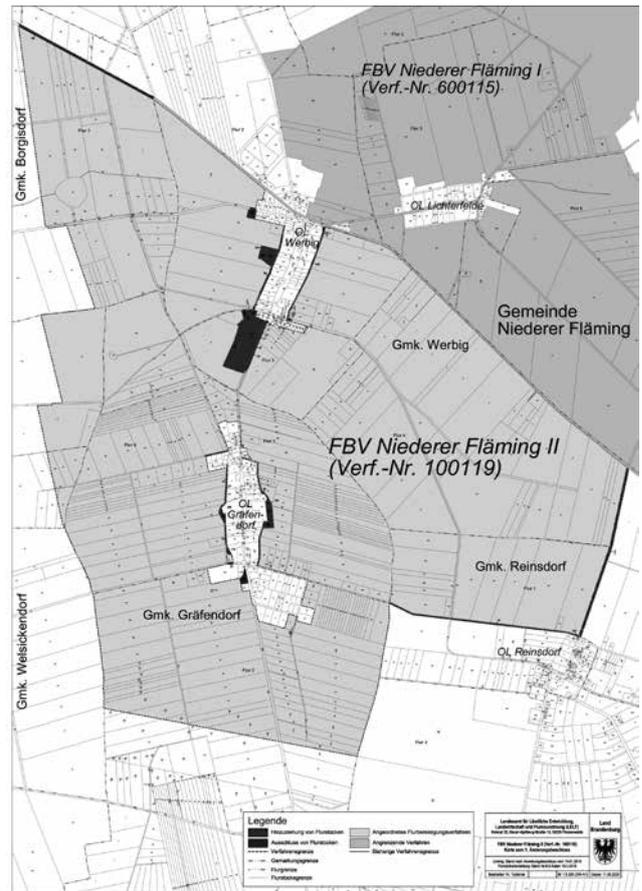
Gegen diesen Änderungsbeschluss kann innerhalb eines Monats beim Landesamt für Ländliche Entwicklung, Landwirtschaft und Flurneuordnung, Groß Glienicke, Seeburger Chaussee 2, Haus 4, 14476 Potsdam Widerspruch erhoben werden.

Der Widerspruch hat gemäß § 80 Abs. 2 Ziff. 4 der VwGO keine aufschiebende Wirkung.

Potsdam, den 03.11.2020

Im Auftrag

Lange
Regionalteamleiterin Bodenordnung
(m.d.W.d.A.v.b.)

**Öffentliche Bekanntmachung der Stadtverwaltung Jessen (Elster)**

In der Sitzung des Hauptausschusses am 17.11.2020 wurde folgender Beschluss gefasst und durch Abstimmung bestätigt.

Mit seiner Veröffentlichung tritt der Beschluss in Kraft. Bei Interesse können die Beschlüsse, soweit zulässig, zu den üblichen Dienstzeiten der Stadtverwaltung Jessen (Elster) im Vorzimmer des Bürgermeisters eingesehen werden.

17.11.2020

H 07/2020

Der Hauptausschuss der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Annahme und Verwendung eines Vibrationsdämpfers i. H. v. 800,00 €

Michael Jahn
Bürgermeister

Förderung der Stadt Jessen (Elster) durch enviaM „Fonds Energieeffizienz Kommunen (FEK)“

Seit mehreren Jahren unterstützt enviaM mit „Fonds Energieeffizienz Kommunen“ Städte bei verschiedenen Maßnahmen zur Einsparung von Energie.

Bereits zum 4. Mal erhielt die Stadt Jessen (Elster) Zuwendungen, um weitere Straßenleuchten auf energiesparende LED-Leuchtmittel umzurüsten.

In diesem Jahr wurde in Grabo der überwiegende Teil an Leuchten, in Schweinitz der Arnsdorfer Weg, der Schweinitzer Markt, der Mittelweg, die Weinbergsiedlung, die Oberen Weinberge 1D – 18 und in Jessen die restlichen Alt-

stadtleuchten vom Innenstadtbereich auf energiesparende LED-Leuchtmittel umgestellt.

Bis auf ein paar wenige Restleistungen sind die Maßnahmen für 2020 abgeschlossen.

Dafür erhielt die Stadt Jessen in diesem Jahr aus dem Förderprogramm Fonds Energieeffizienz Kommunen von enviaM einen Zuschuss in Höhe von 5.000,00 Euro.

Danke sagen möchten wir an dieser Stelle den ausführenden Elektrofirmen Tänzer aus Klöden und Scholz aus Holzdorf für die geleistete Arbeit und gute Zusammenarbeit mit der Verwaltung.

Ganz herzlich möchten wir uns auch für die langjährige und für uns nutzbringende Kommunalberatung durch Herrn Brand von der enviaM bedanken.

Schießwarnungen Nr. 49/20; 50/20; 51/20 für den „Militärischen Sicherheitsbereich Annaburger Heide“ (MSB AH)

1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.

Mo	30.11.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	01.12.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	02.12.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	03.12.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	04.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	05.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
So	06.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Mo	07.12.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	
Di	08.12.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	09.12.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	10.12.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	
Fr	11.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	12.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
So	13.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Mo	14.12.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	15.12.2020	07.00 – 21.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	16.12.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	17.12.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	18.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	19.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	20.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	

2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot. Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet.

Im weiteren ist es verboten:

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
- widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
- das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen

Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönwalde/Holzdorf sofort zu melden.

- 3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.
- 4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übende Truppen im MSB AH.

Im Original gezeichnet

Reihs

StFw und FwStOAngel



Sommerfeld Steinmetzbetrieb

OT Holzdorf • Hauptstraße 129 • 06917 Jessen
Tel.: 03 53 89/8 15 14 • **Fax:** 03 53 89/8 18 19
Mobil: 0170/3 28 72 30 • **E-Mail:** info@steinistmein.de

Grabmale • Treppenbau • Waschtische • Boden-Wandverkleidung
 Fliesenlegearbeiten • Fensterbänke • Küchenarbeitsplatten • Marmorböden



Taxi Regent

Inh.
S. Regent
Bergweg 3
06917 Jessen
☎ 0 35 37/21 33 58

- ▲ Krankenfahrten für alle Kassen
- ▲ Fahrten zur Bestrahlung, Dialyse und Chemotherapie
- ▲ Kleinbus bis 8 Personen
- ▲ Schülerfahrten
- ▲ Flughafentransfer
- ▲ Rollstuhlfahrten



RENAULT
Passion for life

Plug-in Hybrid jetzt mit 7.500 € Elektrobonus



Lehmann automobile gmbh
die Alternative

EDA: 03533/48430
HZBG: 03535/20771

www.lehmann-automobile.de

Vermietung

von Garagen und
Winterunterstellplätzen
für Boote, Wohnwagen
und PKW's
in Mark Zwuschen

Familie Cäsar
0152/33 96 35 13



Gasthof
Bergschlößchen

Rosa-Luxemburg-Str. 127
06917 Jessen

Essen außer Haus

– auf Vorbestellung –
Ab 11.00 Uhr können die
Gerichte abgeholt werden!

Entenbrust	16,90 €
mit Klößen, Rotkohl oder Grünkohl	
Rinderroulade	13,90 €
mit Klößen und Rotkohl	
Schweineschnitzel	12,50 €
mit Kartoffeln und Rosenkohl	
Gänsekeule	16,90 €
mit Klößen, Rotkohl oder Grünkohl	
Kaninchenkeule	13,90 €
mit Klößen, Rotkohl oder Grünkohl	

Wir kochen immer sonntags
für Sie – 5 verschiedene Gerichte
zur Auswahl!

Vorbestellungen unter
0152/05 85 19 85



Herzlichen Glückwunsch

DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER) MÖCHTE
AUF DIESEM WEGE ALLEN JUBILAREN AB DEM 70. LEBENSJAHR
DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.



WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!

Heute – am 26. November 2020 – feiern

Gerhard Hicks in Jessen – den 75. Geburtstag

Manfred Krause in Jessen – den 80. Geburtstag

Wir gratulieren ganz herzlich!

Der Geburtstagskalender bis zum 16. Dezember 2020

JESSEN

01.12. Gundula Schulz	70. Geburtstag
01.12. Gabriele Tanneberger	70. Geburtstag
04.12. Berthold Schulz	80. Geburtstag
05.12. Karlheinz Perlich	80. Geburtstag
05.12. Kristina Schröder	80. Geburtstag
05.12. Gisela Zeidler	85. Geburtstag
07.12. Margit Griehl	85. Geburtstag
07.12. Andreas Kanhäuser	80. Geburtstag
08.12. Agnes Berger	85. Geburtstag
08.12. Christa Langer	75. Geburtstag
12.12. Martin Arndt	85. Geburtstag
13.12. Werner Wystrach	75. Geburtstag
16.12. Heinz Hollwitz	90. Geburtstag

GENTHA

14.12. Christa Hesse 70. Geburtstag

GRABO

16.12. Erika Lehmann 70. Geburtstag

HOLZDORF

29.11. Christa Brandenburger 70. Geburtstag

06.12. Rosemarie Kochinke 85. Geburtstag

KLÖDEN

01.12. Gunther Schmidt 80. Geburtstag

04.12. Gertraud Varga 70. Geburtstag

LINDA

14.12. Edith Geyer 90. Geburtstag

LÜTTCHENSEYDA

09.12. Christa Winkelbauer 80. Geburtstag

SCHÜTZBERG

05.12. Wolfgang Strohner 70. Geburtstag

SCHWEINITZ

14.12. Gerda Weisbach 90. Geburtstag

Wir gratulieren nachträglich
zu folgendem Ehejubiläum

Diamantene Hochzeit

feierten am 12. November 2020 in Reicho

Otto & Ilse Hildebrandt

Heute – am 26. November 2020 – feiern in Schweinitz

Diamantene Hochzeit

Erich & Ilse Vogt

Herzlichen Glückwunsch!

Dürfen wir auch Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren
und hier im Mitteilungsblatt veröffentlichen oder
haben Sie Fragen zur Veröffentlichung?

Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt an: 0 35 37/276-856 oder 857

Bitte beachten Sie, dass nicht alle Eheschließungsdaten im
Einwohnermeldeamt erfasst sind und demnach auch nicht alle
Ehejubiläen automatisch erscheinen.

Um dies zu prüfen und eine Veröffentlichung rechtzeitig zu erfassen,
melden Sie sich bitte, wenn gewünscht.

Das große Glück ist
manchmal ganz klein.



Die Stadt Jessen (Elster) begrüßt
ihren neuen Einwohner:

Eric Hamann

und wünscht ihm Gesundheit
und eine glückliche Kindheit.

Herzlichen Glückwunsch
den Eltern!

Vermietung

von Minibagger und Radlader
(Anlieferung möglich)

Familie Cäsar

0152/33 96 35 13

Ruf zur Kirche

EVANGELISCHER KIRCHENKREIS

JESSEN

Gottesdienst jeden Sonntag um 09.30 Uhr in der St. Nikolai Kirche Jessen. Weitere Informationen unter www.kirche-jessen.de oder in den Schaukästen der Kirchen.

GENTHA

Gottesdienst 29.11., 13.12. 14.00 Uhr

GORSDORF

Gottesdienst 29.11. 10.30 Uhr

KLOSSA

Gottesdienst 06.12. 09.00 Uhr

LINDA

Gottesdienst 29.11. 08.45 Uhr

Gottesdienst 13.12. 10.15 Uhr

MARK ZWUSCHEN – KAPELLE

Andacht 27.11., 11.12. 08.00 Uhr

MELLNITZ

Gottesdienst 06.12. 13.45 Uhr

MORXDORF

Gottesdienst 06.12. 08.30 Uhr

MÜGELN

Gottesdienst 29.11. 14.00 Uhr

Advents- und Weihnachtsmusik 13.12. 15.00 Uhr

NAUNDORF MIT MARK FRIEDERSDORF

Gottesdienst 29.11., 13.12. 08.30 Uhr

Adventsfeier 06.12., 08.12. 15.00 Uhr

RUHLSDORF

Gottesdienst 29.11., 13.12. 15.00 Uhr

SEYDA/LÜTTCHENSEYDA/SCHADEWALDE

Jeden Sonn- und Feiertag Gottesdienst um 09.30 Uhr mit Kindergottesdienst und Gemeindecafé in der Kirche „Peter und Paul“ Seyda, Kirchbogen

Gottesdienst 29.11., 06.12., 13.12. 09.30 Uhr

SCHWEINITZ (MIT KINDERGOTTESDIENST)

Gottesdienst 29.11., 06.12. 10.00 Uhr

Advents- und Weihnachtsmusik 13.12. 17.00 Uhr

SCHÖNEICHO

Gottesdienst 29.11. 09.00 Uhr

STEINSDORF

Gottesdienst 06.12. 14.00 Uhr

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Jessen

Freyerstraße 14, Gemeindefereferent Marek Lange, Tel.: 0 35 37/2 01 80 51

Zu unseren regelmäßigen Veranstaltungen laden wir herzlich ein:

Gottesdienst Sonntag 10.00 Uhr
parallel Kindergottesdienst

Der Gottesdienst findet unter Berücksichtigung des Schutzkonzeptes des BEFG statt, daher sind die Plätze begrenzt und Masken sind mitzubringen!

Katholische Kirche

Regelmäßige Gottesdienste

donnerstags
09.00 Uhr Jessen
sonntags
10.45 Uhr Annaburg



Petersohn-Schuhe
Für einen gesunden Fuß

Den Unterschied spüren.
Mit der richtigen Schuheinlage.

Verbesserung von Bewegungsabläufen
Digitale Fußdruckmessung & individuelle Beratung



Besser in Bewegung
Einlagen nach Maß

Jessen, Lange Straße 25 - 03537 212341

Annaburg, Torgauer Straße 7 - 035385 20274

AGRODIENST eG JESSEN

Alte Wittenberger Str. 8
06917 Jessen
Tel. 0 35 37/28 05 0
www.agrodienst-jessen.de



DIESEL TANKSTELLE

Ihr gesamter Diesel-Fuhrpark ist bei uns herzlich willkommen!

- Montag bis Sonntag rund um die Uhr tanken
- Bargeldlose Zahlung per EC-Karte
- Detaillierte Abrechnung
- Schnelle und übersichtliche Kostenkontrolle
- Erfassung der Kilometerstände
- Verbrauchsberechnung pro Fahrzeug
- Einzel- und Sammelrechnung

Tag & Nacht bargeldlos und komfortabel mit Tankchip!

Tel. 0 35 37/28 05 27



Fa. Lehmann CONTAINERDIENST



- NEU: Minibagger-Verleih
- Erd- und Abrissarbeiten
- Bauschuttentsorgung
- Kiestransporte
- Schrottankauf

www.containerdienst-linda.de

Tel.: 03 53 84 20 777 Mobil: 0170 16 13 404

Fax: 03 53 84 21 045 Mobil: 0160 82 54 540

E-Mail: containerdienst-lehmann@t-online.de



Stolzenhainer Str. 2
06917 Jessen
OT Linda

Die Kindergartenzeit liegt nun hinter mir -
zu meinem Schulanfang gratuliert ihr!
In der Schule lerne ich jetzt das Alphabet
und wie lesen, rechnen und schreiben geht.

Ein "Dankeschön" an euch, dass ihr an
meinem Schulanfang an mich gedacht habt!
Mit meiner lieben Familie, meinen Freunden
und vielen Gratulanten ist dieser Tag für
mich zu einem unvergesslichen geworden.

Frieda Zumpe
Jessen, im August 2020



TAXI HÖHNE

... einfach bequemer!

Krankenfahrten sitzend & liegend
Fahrten zur Chemo- & Strahlentherapie
Dialysefahrten • Serienfahrten
Bus bis 8 Personen • Flughafentransfer
Rollstuhlfahrten



0800 260026
KOSTENLOS

Feierabendheim

Stadt Jessen an der Elster

Albert-Schweitzer-Straße 1
06917 Jessen
Telefon (0 35 37) 20 3-0
Telefax (0 35 37) 20 31 95
www.feierabendheim.de

Daheim im Heim

Das Feierabendheim verfügt über 92 Pflegeplätze,
in 56 Einzel- und 18 Doppelzimmern.
Diese sind harmonisch eingerichtet.
Zu jedem Zimmer gehört ein eigener
Sanitärbereich, sowie Fernsehanschluss und Telefon.
Für das leibliche Wohl sorgt unsere hauseigene Küche!
Durch unser tägliches Betreuungsangebot
wird es nie langweilig.



DAV Ortsgruppe Jessen e.V.

Abnahme Jugendfischerprüfung Friedfischerprüfung



Die DAV Ortsgruppe Jessen führt
am 12.12.2020, ab 08.00 Uhr
die Abnahme der Jugend- und Friedfischerprüfung gemäß der Fischerprüfungsordnung des Landes Sachsen-Anhalt durch.

Am 05.12.2020 von 08.00 bis 12.00 Uhr wird ein Vorbereitungsseminar durchgeführt (freiwillig).

Teilnahmeberechtigt sind Personen ab vollendetem 8. Lebensjahr.

Ort: Angeltreff Jessen
Dr.-Wilhelm-Külz-Str. 32
06917 Jessen

Gebühren:
Jugend- und Friedfischerprüfung

- bis vollendetem 18. Lebensjahr = 28 €

Friedfischerprüfung

- ab vollendetem 18. Lebensjahr = 56 €

(Gemäß Allgemeiner Gebührenordnung des Landes Sachsen-Anhalt)

Anmeldung bitte schriftlich auf unserer Homepage: www.angeln-jessen.jimdofree.com/kontakt/
Der Vorstand

Agrargesellschaft Klöden mbH

OT Klöden · An den Linden 2 · 06917 Jessen (Elster)
Telefon: 03 53 88/20 200 · Mobil: 0157/52 41 28 07
E-Mail: ag.kloeden@t-online.de

Eine gefragte Adresse für frische Enten- und Gänsebraten!
Sichern Sie sich frühzeitig Ihren Festtagsbraten vor dem großen Fest!

Wir bieten Ihnen: Flugenten und Gänse direkt vom Bauern · Fütterung ca. 24 Wochen mit hofeigenem Getreide (Weizen, Gerste) · Schlachtung einen Tag vor Abholung · besondere Frische und Qualität, die dem Unternehmen seit Jahren zufriedene Kunden bringt

Nur auf Vorbestellung!

Erpel (ca. 3 – 5 kg)	9,50 €/kg
Enten (ca. 2 – 3 kg)	9,50 €/kg
Gänse (ca. 4 – 6 kg)	10,50 €/kg



Verwöhnen Sie Ihre Lieben und sich zum Weihnachtsfest mit einem besonderen Gaumenschmaus!

Die gute Pflege

Häusliche Krankenpflege Petra Schulze

Tagespflege „Jessener Land“



Siedlung 24 · 06917 Jessen
Telefon: 0 35 37/21 79 60

- Individuelle Beratungsgespräche
- Zusätzliche Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- Hausnotruf · Pflegeeinsätze
- Hilfe im Haushalt · Fußpflege u. v. m.

24 h Bereitschaftsnummer: 0172/3 55 74 33

www.krankenpflege-jessen.com

30 Jahre Heimatverein Glücksburger Heide e. V.



Liebe Vereinsmitglieder und Freunde der Glücksburger Heide,

am 26.11.1990, also heute vor 30 Jahren, war der Gründungstag unseres Heimatvereins.

Viel, ja sehr viel, wurde in dieser Zeit geschaffen. Neben der aufwendigen Entmilitarisierung des Geländes und der arbeitsintensiven touristischen Erschließung der Glücksburger Heide, entwickelte sich im Laufe der Jahre auch ein aktives Vereinsleben mit Heidefesten, Vorträgen, Ausstellungen, Wanderungen und Kinderveranstaltungen, Dinge, an die wir uns gewöhnt haben und die wir nicht mehr missen wollen.

An dieser Stelle möchten wir uns bei Ihnen allen und den uns unterstützenden Institutionen bedanken, weil Sie entweder durch Ihren aktiven persönlichen Einsatz, durch Spenden oder durch Ihren Mitgliedsbeitrag zur Gestaltung unserer Vereinsarbeit beigetragen haben.

Eine geplante Feierstunde zu unserem Jubiläum kann es in diesem Jahr leider nicht geben. Deshalb möchten wir Ihnen allen auf diesem Wege **HERZLICHEN DANK** sagen. Wir freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit und wünschen Ihnen alles Gute.

Der Vorstand
des Heimatvereins Glücksburger Heide e. V.

Information der AWO Ortsgruppe Jessen

Aufgrund der gegenwärtigen Kontaktbeschränkungen werden im Dezember keine Veranstaltungen stattfinden, die Gesundheit unserer Mitglieder liegt uns sehr am Herzen.

Wir wünschen allen Mitgliedern eine schöne und besinnliche Adventszeit.



Sehr geehrte Geflügelhalter!

Die Austeilung der Geflügelimpfstoffe gegen die Atypische Geflügelpest erfolgt **am Samstag, dem 28.11.2020** durch die Tierärztliche Praxis am Weinberg wie folgt – **wir bitten um besondere Beachtung der geänderten Ausgabezeiten:**



Ort	Wo genau	Zeit
Jessen	Parkplatz Arbeitsamt	07.30 – 07.40 Uhr
Arnsdorf	Heidemuseum	07.50 – 08.00 Uhr
Leipa	Feuerwehr	08.05 – 08.10 Uhr
Gentha	Bushaltestelle	08.20 – 09.25 Uhr
Lüttchenseyda	Bushaltestelle	08.30 – 08.35 Uhr
Ruhlsdorf	Gemeindeamt	08.45 – 08.55 Uhr
Listerferhda	Gaststätte	09.05 – 09.10 Uhr
Elster	Gemeindeamt	09.15 – 09.25 Uhr
Gorsdorf	Ehem. Gemeindeamt	09.30 Uhr
Hemsendorf	Ehem. Gaststätte	09.35 – 09.45 Uhr
Schöneicho	Bushaltestelle	09.50 Uhr
Gerbisbach	Ehem. Kindergarten	09.55 – 10.05 Uhr
Groß Naundorf	Schule	10.20 – 10.30 Uhr
Bethau	Gemeindebüro	10.35 – 10.40 Uhr
Annaburg	Markt	10.55 – 11.10 Uhr
Purzien	Dorfgemeinschaftshaus	11.15 – 11.20 Uhr

Am **Montag, dem 30.11.2020**, findet in unserer Praxis in der Zeit von 15.00 – 16.00 Uhr die Geflügelimpfstoffausgabe für Nachzügler statt.

Sie finden uns in Schweinitz, Weinberge 39a, gegenüber vom Obsthof Zwicker. Für Rückfragen steht Ihnen Frau Dölz unter folgender Telefonnummer zur Verfügung: 0 35 37/20 23 25.

Wir suchen ab sofort:

Maurer/in Einschaler/in



**Bauunternehmen
Henning Große**

WIR BEZAHLEN ÜBER BAUMINDESTLOHN.

Bauunternehmen Henning Große GmbH

Alte Wittenberger Str. 18 · 06917 Jessen (Elster)
Telefon: 0 35 37/2 03 90 00
oder E-Mail: mail@henning-grosse-bau.de

Limitierte Auflage

Jessener Blumeneck

Das Highlight für Jessen

*Jessen als Motiv im Lichtermeer,
ein echter Jessener freut sich sehr.*

Schwibbogen mit Jessener Motiven bei uns erhältlich!

Geheimnisvolles Weihnachten

So viel **HEIMlichkeit in der Weihnachtszeit!**

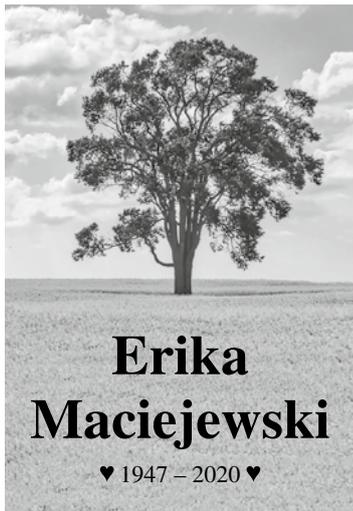
**Wir haben für Sie, mit viel Liebe und Geschmack,
weihnachtliche floristische Werkstücke gefertigt, damit Sie es sich
zu Hause gemütlich machen können.**

***Tauchen Sie ein in unsere
weihnachtliche Stimmung.***

Wir freuen uns auf Sie!

B. Schmager-Scheil und das Team vom Jessener Blumeneck

Rosa-Luxemburg-Str. 61 | 06917 Jessen (Elster) | Tel.: 0 35 37/21 34 00



**Erika
Maciejewski**

♥ 1947 – 2020 ♥

DANKE

sagen wir all denen, die in Gedanken bei uns waren, sich mit uns verbunden fühlten und ihre aufrichtige Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

DANKE

sagen wir auch dem Bestattungsinstitut Krüger, insbesondere der Trauerrednerin Corinna Krüger für ihre einfühlsamen Worte, Reck's Blumenboutique sowie Anja und Manuela für ihre Hilfe und Unterstützung.

In liebevoller Erinnerung und Dankbarkeit
Thomas Maciejewski
Kathrin Krüger

Linda, im Oktober 2020

Wohlfühlmassagen



GABRIELE LIEBACK
Alte Wittenberger Str. 95
06917 Jessen (Elster)

Telefon:
0 35 37/20 24 70
Mobil:
0176/45 72 90 83

Fußreflexzonenmassagen
Rückenölmassagen

mediART
Grafik & Design

LASERGRAVUREN
auf Metall • Holz • Acryl
Textilien • Papier uvm.
— **STEMPEL** —

Text
Grafik
Fotografie
Druck
Beschriftung
Webdesign
Textilien

Arnsdorfer Straße 53b • 06917 Jessen/Elster
Tel.: **0 35 37 - 30 11 51**

www.medi-art.de

**Leider erscheint in
diesem Jahr, aufgrund
der Corona-Pandemie,
KEIN Heimatkalender!**



**Wir hoffen, dass es 2021 wieder weiter geht.
Bleiben Sie gesund!**



Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)
Tel.: 0 35 37/26 40 23
Fax: 0 35 37/26 40 66
E-Mail: info@druckerei-eea.de
www.druckerei-eea.de

MEDIENDESIGN | OFFSET- UND DIGITALDRUCK | GROSSFORMATDRUCK

Apothekennotdienst

November / Dezember 2020

Mo., 30.11.2020

Spitzweg-Apotheke, Jessen
Lange Straße 1
Tel. 0 35 37/21 22 20

Fr., 04.12.2020

Blumen-Apotheke, Jessen
Tel. 0 35 37/21 22 26

So., 06.12.2020

Blumen-Apotheke, Jessen
nur von 09.00 – 11.00 Uhr
Tel. 0 35 37/21 22 26

Do., 10.12.2020

Schloß-Apotheke, Annaburg
Markt 23
Tel. 03 53 85/2 02 19

So., 13.12.2020

Spitzweg-Apotheke, Jessen
Lange Straße 1
Tel. 0 35 37/21 22 20

Blumen-Apotheke, Jessen
nur von 09.00 – 11.00 Uhr
Tel. 0 35 37/21 22 26

Do., 17.12.2020

Blumen-Apotheke, Jessen
Tel. 0 35 37/21 22 26

Sepp Müller in Klossa

Am 14.10.2020 waren wir Klossaer Rentner von Herrn Sepp Müller, Mitglied der CDU-Fraktion im Bundestag, in unser Vereinshaus eingeladen. Zu ihm haben wir schon länger guten Kontakt. Wir lernten ihn einst auf einer Veranstaltung in Schweinitz kennen und schon bald war damals ein angeregtes Gespräch im Gange. Keck witzelte jemand von uns, dass er so ein kleines Dorf wie Klossa wohl nicht besuchen würde.

Doch dieser Bürger sollte sich täuschen. Herr Müller besuchte uns nicht nur einmal. Er war zum Pferdetag und auch zu anderen Anlässen da, lud uns sogar in den Bundestag ein. Am 14.10.2020 also gab es im Dorfgemeinschaftshaus wieder eine Fragestunde – fast wie im Bundestag. Sepp Müller sprach natürlich über die durch Corona bedingte Situation in Wirtschaft und Gesellschaft,

die schwierigen Probleme, die es zu bewältigen gilt. Gleichzeitig mahnte er an, wie wichtig es ist, dass die Bürger aktiv mitwirken und sich an die beschlossenen Maßnahmen halten, damit sich die Lage doch bald ändert.



Wir hatten natürlich viele Fragen, auch zu anderen Themen, die Herr Müller sachkundig beantwortete. Es war eine angenehme Gesprächsrunde. Natürlich durfte ein duftender Kaffee nicht fehlen.

Der Heimatvereinsvorsitzende Wilfried Globig bedankte sich bei unserem Abgeordneten herzlich und wir verabschiedeten uns mit den besten Wünschen für die Gesundheit und den Worten:

Alles Gute bis zum nächsten Mal!

Heimatverein Klossa

Weihnachtsbaumverkauf

Sa., 05.12., 12.12. & 19.12.2020
09.00 – 16.00 Uhr

Große Auswahl: Nordmantannen, Colorado, Schwarzkiefer

Bäume können vor Ort selbst ausgesucht und werden von mir frisch geschlagen.

Ort: Jessen, Gärtnerweg – Richtung Elster (grünes Tor)
Tel.: 0173/2 81 07 82 – Jochen Kühn

Zscharnagk G m b H
Sicherheitstechnik **06917 Jessen, Nordstraße 1**
Telefon: 0 35 37/2 78 78-0

Herstellung • Vertrieb • Montage • Service

Schlüssel – Schlösser – Schließanlagen – Elektronikschlösser – Sicherheitstüren
Tresore – Zutrittskontrolle – Zeiterfassungssysteme – Alarmanlagen
Brandmeldeanlagen – Fluchtwegsicherung – Videoüberwachung
Telefonanlagen – Notrufanlagen – Ortungssysteme

24-Stunden-Schlüssel-Not-Dienst 01 71/5 26 93 56
30 Jahre die Nr. 1 vor Ort • schnell – zuverlässig – preiswert

Seit 1925
Bergholz

Orthopädie-Schuhtechnik
Bequeme Schuhmode
Podologie

- Maßeinlagen
- Schuhreparaturen
- Kompressionsstrümpfe
- orthopädische Maßschuhe
- Podologie – medizinische Fußpflege

Karlstraße 4 • 06895 Zahna-Elster
Telefon: 03 53 83/2 03 46

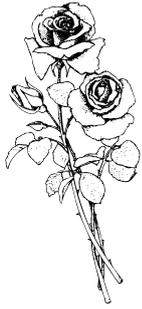
Montag bis Freitag 9.00 bis 18.00 Uhr

Rudolf-Breitscheid-Str. 23 • 04860 Torgau
Telefon: 0 34 21/7 78 24 16

Montag bis Freitag 9.30 bis 17.30 Uhr
Samstag 9.30 bis 11.30 Uhr

www.orthopaedie-bergholz.de





DANKSAGUNG

*Wir sind dankbar für all die schönen Jahre.
In unseren Herzen bleibst du immer bei uns.*

Marianne Salloth

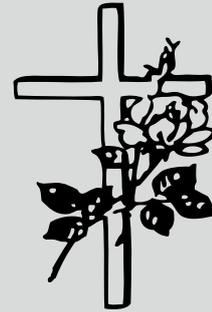
* 30.03.1935 † 30.10.2020

Herzlichen Dank an alle, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Besonderer Dank gilt dem DRK Jessen, dem Bestattungshaus Krüger, Reck's Blumenboutique und Herrn Pfarrer Schekatz für seine tröstenden Worte.

In liebevoller Erinnerung
Deine Kinder und Familien

Linda, im November 2020



*Der Kreis des Lebens
hat sich geschlossen.*



Ruth Lorenz

† 24.09.2020

DANKSAGUNG

Wir möchten uns bei allen Verwandten, langjährigen Freunden, Nachbarn und Bekannten, die ihre Anteilnahme zum Abschied unserer lieben Verstorbenen auf so vielfältige Art zum Ausdruck brachten, herzlich bedanken.

Danke dem Pflegedienst Heike Mitre, besonders Schwester Karin, der Gaststätte Sabine Bock und dem Bestattungsinstitut Krüger für die sehr würdevolle Gestaltung der Trauerfeier.

In liebevoller Erinnerung
Ihre Angehörigen

Mügel, im Oktober 2020

*Auch wenn wir damit rechnen mussten und der
Tod als Erlösung kam, schmerzt die Endgültigkeit.*

Ein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Ehemann, unserem Vater, Schwiegervater, Opa, Schwager und Onkel

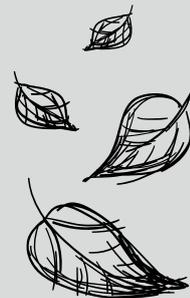
Wolfgang Lindemann

* 21.07.1945 † 06.11.2020

In stiller Trauer

**Deine liebe Frau Angelika
Deine Tochter Heike mit Familie
Dein Sohn Dirk mit Familie**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 12. Dezember 2020, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Morxdorf statt.





*Immer wenn wir von dir erzählen,
fallen Sonnenstrahlen in unsere Seelen.
Unsere Herzen halten dich gefangen,
so, als wärst du nie gegangen.
Was bleibt, sind Liebe und Erinnerung.*

In der schweren Stunde des Abschieds durften wir erfahren, wie viel Liebe, Freundschaft und Achtung unserer lieben Mutter, Schwiegermutter und Oma

Birgit Esterluß

* 10.06.1956 † 11.10.2020

entgegengebracht wurde.

Für die vielen Beweise der aufrichtigen Anteilnahme durch stillen Händedruck, Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen sowie persönliches Geleit zur letzten Ruhestätte bedanken wir uns herzlich bei den Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten.

Besonderer Dank gilt den Schwestern des DRK, dem Bestattungsinstitut Krüger, der Rednerin Frau Tischler und Reck's Blumenboutique.

Du fehlst uns so sehr.

Jessen, im November 2020

Dein Sohn Heiko und Tochter Kathleen



*Du siehst den Garten nicht mehr grünen,
in dem du einst so froh geschafft,
siehst deine Blumen nicht mehr blühen,
weil dir der Tod nahm alle Kraft.
Du warst im Leben so bescheiden,
nur Pflicht und Arbeit kanntest du,
mit allem warst du stets zufrieden,
nun schlafe sanft in stiller Ruh.*

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Oma und Uroma

Ruth Schmidt

Unser aufrichtiger Dank gilt allen, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Besonderer Dank gilt dem Pflegedienst Sanitas, dem Bestattungsinstitut Krüger, der Rednerin Frau Tischler und dem Jessener Blumeneck.

In stiller Trauer

**Deine Kinder Dieter, Benno, Cornelia, Liane,
Christiane und Heiderose mit Familien**

Jessen, im November 2020



*Auf einmal bist du nicht mehr da,
und keiner kann's verstehen,
im Herzen bleibst du uns ganz nah
bei jedem Schritt, den wir jetzt gehen.*

Ingrid Müller

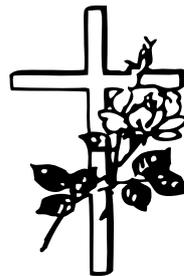
* 08.08.1940 † 15.09.2020

Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren. Jedoch zu wissen, wie viele ihn schätzten und gern hatten, gibt uns Trost und Kraft.

Herzlichen Dank an alle, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

In liebevoller Erinnerung
im Namen aller Angehörigen
Dagmar und Thomas Müller

Holzdorf, im November 2020



Ein langes, erfülltes Leben ging zu Ende.

In Liebe und Dankbarkeit nehme ich Abschied von
meiner lieben Mutti

Inge Gutzaluk

geb. Brühl

* 18.06.1928 † 15.11.2020

In stiller Trauer
Sohn Udo
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am Freitag,
dem 11. Dezember 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Morxdorf statt.
Von Beileidsbekundungen am Grab bitte ich Abstand zu nehmen.

DANKE

sagen wir allen, die sich in Trauer und Mitgefühl
mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme
auf so liebevolle, herzliche und persönliche Art zum
Ausdruck brachten.

Diese Wertschätzung für

Dieter Richter

* 22.05.1937 † 10.10.2020

hat uns tief bewegt. Besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Krüger,
besonders Herrn Krüger für seine tröstenden Worte in der Stunde des
Abschieds.

Busckuhnsdorf, im November 2020

Im Namen aller Hinterbliebenen
Enkel Marcel





DANKSAGUNG

Du bist für immer in unseren Herzen.

Für die aufrichtige Anteilnahme durch persönliche Worte, liebevoll geschriebene Zeilen, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte von meinem lieben Mann, unserem herzensguten Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Onkel und Cousin

Reinhard Schumann

* 11.10.1936

† 05.10.2020

möchten wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn herzlich danken.

Besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Tobias Bernhardt, dem Bestattungsinstitut Krüger, Reck's Blumenboutique, den Jagdhornbläsern und Frau Zöffel für die musikalische Umrahmung sowie dem Schützenhaus Jessen.

In liebevoller Erinnerung

Deine Martha

im Namen aller Angehörigen

Battin, im Oktober 2020



Behaltet mich, so wie ich war, im Herzen.

Erinnert euch und lächelt über manch gewordenen schönen Augenblick.

Sprecht ab und zu von mir, dann lächle ich zurück.

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Anita Loeffler

geb. Weber

* 01.11.1935

† 07.10.2020

Unser aufrichtiger Dank gilt allen, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Besonderer Dank gilt den Schwestern vom DRK, dem Jessener Blumeneck, dem Bestattungsinstitut Krüger und Frau Tischler für die würdevolle Trauerrede.

In tiefer Trauer

Ehemann Arno

Tochter Karola

Sohn Volker mit Sabine

Tochter Kerstin

Enkel und Urenkel

Jessen, Kremitz, im November 2020



*Eines Tages wachst du nicht mehr auf,
die Vögel aber singen, wie sie gestern sangen.
Nichts ändert diesen Tageslauf,
nur du bist fortgegangen.
Du bist nun frei, und unsere Träume
wünschen dir den ewigen Frieden.*

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von
meinem lieben Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa und Bruder

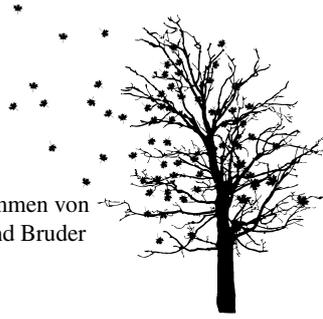
Willy Seidel

* 20.03.1924 † 04.11.2020

Wir danken allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre
aufrichtige Anteilnahme in liebevoller Weise zum Ausdruck brachten.

In stiller Trauer
Tochter Elke Krauss
im Namen aller Angehörigen

Busckuhnsdorf, im November 2020



*Nur eine Mutter gibt es im Leben,
viel Gutes hat sie gegeben.
Geduldig trugst du Leid und Schmerz,
nun ruhe sanft lieb Mutterherz.*

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied
genommen von

Helga Bernharend

* 28.07.1940 † 10.09.2020

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlen und ihre liebevolle
Anteilnahme auf so vielfältige Art zum Ausdruck brachten, möchten wir
von Herzen danken.

Ein besonderer Dank gilt den Schwestern vom DRK, der Physiotherapie
Bomsdorf und der Praxis Dr. Weiß für die jahrelange gute Betreuung.

In liebevoller Erinnerung
im Namen aller Angehörigen
Sylvia und Jürgen Bernharend
sowie Julia Bernharend, Katharina Bernharend



Nadine Lehnert

Bestattungsinstitut Korschat

Inh. Nadine Lehnert

... weil der Mensch
in schwierigen Zeiten
Verlässlichkeit benötigt.

Ihre Wünsche sind
bei uns bestens
aufgehoben.

06925 Annaburg
Torgauer Str. 56
Tel.: 035385 - 20223

06917 Jessen/E.
Hauptstr. 129
Tel.: 035389 - 87970

www.korschat-bestattungen.de





Nach einem langen, arbeits- und ereignisreichen Leben haben wir uns am 7. November 2020 für immer von unserer treusorgenden Mutter, Oma und Uroma

Elfriede Knüpfer

* 12.09.1923 † 20.09.2020

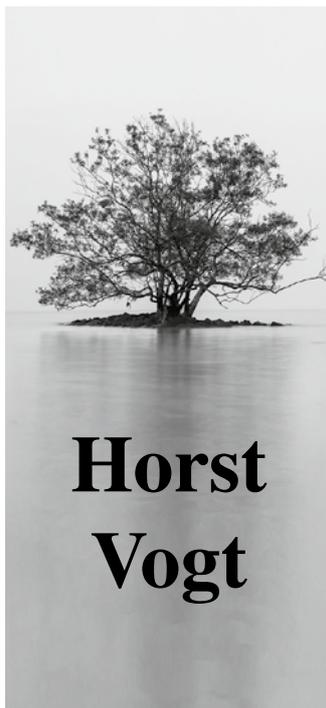
verabschiedet.

Wir bedanken uns bei allen, die uns in den letzten Wochen ihres Lebens mit Rat und Tat bei der Pflege und Betreuung unterstützt und geholfen haben.

Unser Dank gilt ebenso dem Bestattungsinstitut Krüger für die mitfühlenden und bewegenden Worte sowie Reck's Blumenboutique für den ansprechenden Blumenschmuck.

In bleibender Erinnerung und Dankbarkeit
Deine Kinder Ingrid Junge und Klaus Knüpfer
sowie Enkel Mike Junge mit Frau Benita
Enkelin Nicole Knüpfer, Urenkel Fenja, Tom und Toni
sowie dein Urenkel Henrik Junge

Schweinitz, im November 2020



Horst Vogt

*Dich zu verlieren war sehr schwer,
doch dich zu vermissen noch viel mehr.*

Schweren Herzens nahmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa.

Tief bewegt danken wir allen für ihre aufrichtige Anteilnahme durch liebevoll geschriebene und gesprochene Worte sowie das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte.

Besonderer Dank gilt der Häuslichen Pflege von Petra Schulze und dem Bestattungsinstitut Krüger.

In stiller Trauer
Deine Käthe
Dein Sohn Gernold und Familie
Dein Sohn Thomas und Familie

Schweinitz, im November 2020

HEIZUNG SOLAR SANITÄR

Henze GmbH



IHR HANDWERKSMEISTERBETRIEB

aus Jessen



BÄDER · HEIZUNG · WÄRMEPUMPEN
FESTBRENNSTOFFKESSEL · SANITÄR · SOLAR

SANITÄR

- Beratung, Planung, und Ausführung
- Sanitärinstallationen im Neu- und Altbau
- Lieferung und Montage von Bad- und Sanitäreinrichtungen
- Badsanierung
- Barrierefreies Bad

SOLARANLAGEN

- Beratung, Planung und Ausführungen
- Solaranlagen zur Heizungs- und Trinkwasserunterstützung

HEIZUNGSBAU

- Beratung, Planung und Ausführungen
- Gas- und Öl-Brennwertanlagen
- Wartungs- und Kundendienst für Gas- und Öl-Brennwertanlagen
- Fußbodenheizung aller Art
- Wärmepumpen

KLIMAAANLAGEN

- Beratung, Planung und Ausführungen

GERNE ERSTELLEN WIR IHNEN EIN INDIVIDUELLES UND KOSTENLOSES ANGEBOT.

Heizung Solar Sanitär Henze GmbH

Bahnhofstraße 3
06917 Jessen (Elster)

Telefon: (0 35 37) 21 51 90

Fax: (0 35 37) 30 02 60

E-Mail: info@henze-jessen.de

Internet: www.henze-jessen.de

**Wir setzen auch
Ihre Werbung in Szene!**



Annaburger Straße 2 | 06917 Jessen (Elster)
Tel.: 0 35 37/26 40 23 | Fax: 0 35 37/26 40 66
E-Mail: info@druckerei-eea.de | www.druckerei-eea.de

**MEDIENDESIGN | OFFSET- UND
DIGITALDRUCK | GROSSFORMATDRUCK**



Nachruf

*Obwohl wir dir die Ruhe gönnen,
ist voll Trauer unser Herz,
dich leiden sehen und nicht helfen können
war unser allergrößter Schmerz.
Einen weiteren Weg musst du nun gehen
ohne Schmerz, ohne Leid.
Der Tod auf unserem Planeten
ist die Geburt zur Ewigkeit.*

André Erpel

Im stillen Gedenken
**Die Kameraden und Mitglieder der
Freiwilligen Feuerwehr Schweinitz und
Freiwilligen Feuerwehr Schweinitz e. V.**



Kegelsport-Rapport

Kegelclub Rot-Weiß Seyda / 2. Männer-Bundesliga, Staffel 3 / Bohle / Saison 2020-2021

- Spielpartner der Seydaer sind die Teams: 1. KSV Vetschau, SG Union Oberschöneweide II, MPSV Königs-wusterhausen, Stendaler KC, ETB Berlin, Sparta-KSG Berlin, SG Derenburg/Ilseburg
- Auftakt nach Maß:
 1. Spieltag / 10.10.2020 / Seyda – Stendal 51:27 Holz, 3:0 Punkte
 2. Spieltag / 11.10.2020 / Seyda – Derenburg-Ilseburg 49:29 Holz, 3:0 Punkte
- Die Punktspiele der 3. und 4. Runde gegen die SG Union Oberschöneweide II/ 24.10.2020 und ETB Berlin/ 25.10.2020 wurden coronabedingt abgesagt.

D. Knappe

Visitenkarte des Sports

Name: Lara Schulz
Alter: 14
Wohnort: Jessen
Schule: Sekundar-schule Jessen-Nord
Verein: SV Grün Weiß Annaburg / Abteilung Leichtathletik



Trainerin: Simone Gückel
Lebensmotto: Be happy!
Sportliche Vorbilder: Hürdenläuferin Cindy Roleder und Kugelstoßerin Sara Gambetta

Meeting-Erfolge

- 2020 / Halle an der Saale / 23. Hallenmeeting / Kugel: 8,71 m
- 2020 / Halle an der Saale / HLF-Winterwurfmeeting / Diskus: 16,72 m und Speer: 19,54 m

Sportliche Erfolge bei Landesmeisterschaften

- 2019 / Bitterfeld / Weitsprung: 4,60 m und 75 m-Lauf: 10,17 s
- 2020 / Halle an der Saale / 60 m Hürden: 10,73 s und 60 m-Lauf: 8,60 s

D. Knappe

Wir benötigen in **Jessen** ab sofort zur Verstärkung:



Mitarbeiter / Lager (m/w/d)
Voll- oder Teilzeit,
5-Tage-Woche im Zweischiichtsystem

Aushilfe / Lager (m/w/d)
450,-€ Minijob, flexible Zeiten

Sind sie ... zuverlässig · strukturiert
· sorgfältig · belastbar · lern- und
teamfähig?

Haben Sie Lust auf... ein modernes
Lager, flache Hierarchien und kurze
Entscheidungswege · eine intensive
Einarbeitung in das Aufgabengebiet
und unsere Produktpalette · konti-
nuierliche Aus- und Weiterbildung

Dann erwartet Sie... eine langfristig ausgerichtete, abwechslungsreiche Tätigkeit · ein kleines
Team mit offener Atmosphäre · eine intensive Einarbeitung in das Aufgabenfeld · ein attrak-
tiver Arbeitsplatz im Jessener Gewerbegebiet

Quereinsteiger sind ebenfalls willkommen. Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewer-
bung. Bitte senden Sie diese per Mail an bewerbung@plus6.de. www.plus6.de/datenschutz.html

plus6 Werkzeuge GmbH & Co. KG
z. Hd. Hartmut Steinke

Gewerbepark 9
06917 Jessen

**Mitarbeiter Einkauf /
Kaufrau für Bürokommunikation**
(m/w/d) Voll- oder Teilzeit, flexible Zeiten

Sind Sie... strukturiert · zielorientiert · kommu-
nikativ · belastbar · sorgfältig · verfügen Sie über
Durchsetzungsvermögen und rasche Auffassung?

Haben Sie Erfahrungen mit... der Abwicklung des
Bestellwesens · kosten- und lageroptimiertem
Wareneinkauf · Reklamationsbearbeitung ·
Kommunikation mit Lieferanten · Kontrolle und
Buchung von Warenrechnungen · Sortimentsver-
antwortung · Überwachung des Einkaufsprozesses
von Bestellauslösung bis zur Rechnung · allen
Office-Programmen

*Ihre Praxis für
Physiotherapie*

**Terminvereinbarungen unter
0 35 37/205 60 60**

Behandlungen auf Rezept

- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Krankengymnastik
- Krankengymnastik (Bobath)
- Krankengymnastik am Gerät
- Klassische Massagetherapie
- Elektrotherapie/Ultraschall
- Wärme- und Kälteanwendungen

Zusätzliche Leistungen

- Triggerpunktbehandlung
- Fußreflexzonentherapie
- Kinesio Taping
- PMR nach Jacobson
- **Rehasport**
- Gutscheine



PHYSIOAKTIV

... Gesundheit leben

SV Allemannia 08 Jessen zeigt Haltung – Projekttag im Lernzentrum des 1. FC Union Berlin

Vom 8. bis 22. Oktober 2020 fanden die Aktionswochen #FootballPeople statt. Es ist die größte Kampagne für Vielfalt im globalen Fußball. Auch die Themenwoche Fußball gegen Rassismus unter dem Motto #MeineStimmeGegenHass startete in diesem Zeitraum.

Unser Verein wollte dazu auch einen aktiven Beitrag leisten. Doch wie kann man das am besten angehen und ein geplantes Projekt zur Demokratiebildung organisieren?

Zum Beispiel durch ein Mikrofondprojekt. Von der Partnerschaft für Demokratie im Landkreis Wittenberg werden u. a. Projekte gefördert, die das Bewusstsein für demokratische Rechte stärken, die demokratische Bildung und den gesellschaftlichen Zusammenhalt oder die Anerkennung und Wertschätzung von Vielfalt fördern.

Also galt es einen Projektantrag zu stellen und unsere Planungen in die Tat umzusetzen, denn auch so können wir aktiv Haltung zeigen.

So nahmen wir die Angebote vom Verein „Lernort Stadion e.V.“ genauer in den Fokus. Der Verein bringt politische Bildungsangebote in Fußballstadien. Das Ziel: Jugendliche anhand der vielen Facetten des Fußballs darin bestärken, aktiv an der Gesellschaft teilzuhaben und ein Bewusstsein für demokratische Werte zu entwickeln. Der Verein bildet das Dach für 20 Lernzentren von Erst-, Zweit- und Drittliga-Fußballvereinen im gesamten Bundesgebiet. Die einzelnen Lernzentren haben sich eigene Profile erarbeitet, die die Besonderheiten ihrer Standorte berücksichtigen und bieten ein- und mehrtägige Projekte zu verschiedenen Themen an.

Nach der Fördermittelzusage Anfang Oktober konnte der Projekttag nun also konkret geplant werden.

Da wir bereits in der Vergangenheit Aktionen mit dem 1. FC Union Berlin in unserem Verein durchgeführt haben (z. B. Union in Fahrt – Trainerweiterbildung mit Trainern des Nachwuchsleistungszentrums von Union Berlin) fiel auch diesmal unsere Wahl auf den Klub in der Hauptstadt. Mit der Projektverantwortlichen vom 1. FC Union Berlin Anna Becker wurde kurzfristig ein Termin in den Herbstferien ausgemacht und so ging es mit jugendlichen Vereinsmitgliedern am 19.10.2020 zum Lernzentrum des 1. FC Union Berlin.



Das Stadion „An der Alten Försterei“ als Heimspielstätte der Unioner sollte so zu einem ganz besonderen Lernort für uns werden.

Schon vor dem eigentlichen Aktionstag wurden von den Teilnehmern Statements entworfen und #FußballLiebtVielfalt ist nun auf den neuen Trikots der B-Jugendlichen zu sehen, so dass sie auch weiterhin jede Woche bei den Punktspielen ihre Haltung zum Ausdruck bringen können.

Am Montag, den 19.10.2020 hieß es dann trotz der Ferien früh aufstehen, denn kurz



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

Demokratie Leben!

nach 06.00 Uhr starteten 25 Allemannen in Richtung Berlin. Schnell noch den Proviant von Edeka Martkplatz Höhe eingeladen und los ging es.

Schon kurz nach unserer Ankunft am Stadion trafen mit uns auch die ersten Spieler von Union auf dem Gelände ein. Eigentlich hatten wir gar nicht damit gerechnet, jemanden von ihnen zu sehen, denn schließlich hatten sie am Abend vorher erst ein Auswärtsspiel gegen Schalke. Umso erfreuter waren wir die Profis doch mal so nah zu sehen, auch wenn wir wegen der geltenden Hygieneauflagen keine Selfies oder ähnliches machen konnten.

Gegen 09.00 Uhr wurden wir von Anna und Florian vom Lernzentrum empfangen und nach einer Kennenlernrunde in den Pressekonferenzraum geführt. Nach einer kurzen Einführung mit einem beeindruckenden Film über die Geschichte des Vereins begann der Rundgang durch die Spielerkabinen und die VIP-Logen. Nach einer gemeinsamen Gruppenarbeit zum Thema Vorurteile und der Diskussion darüber, ging der Rundgang weiter.

Auf der „Gegengeraden“ im Stadion lag die nächste Herausforderung vor uns. Hier ging es um Teamarbeit, denn nur gemeinsam war die Aufgabe zu schaffen – und wir haben es natürlich geschafft.

So langsam neigte sich der 4-stündige Projekttag schon dem Ende. Es folgte noch eine kurze Feedbackrunde, in der alle bekräftigten, dass dieser Tag kurzweilig, äußerst interessant und auch sehr informativ für alle war.

Gegen 13.30 Uhr ging es dann wieder zurück nach Jessen.

Wir bedanken uns ganz herzlich bei Anna und Florian vom Lernzentrum, unserem Busfahrer Victor und natürlich der Partnerschaft für Demokratie im Landkreis Wittenberg, welches dieses spannende und lehrreiche Projekt durch die Förderung aus dem Bundesprogramm Demokratie Leben für uns möglich machte.

Am Montag, den 19.10.2020 hieß es dann trotz der Ferien früh aufstehen, denn kurz



LACKWERK

Wir bringen Farbe ins Spiel

Fahrzeuglackierung
Smart repair
... für Gewerbe & Privat

Ihr Partner für Lackierungen aller Art

Friedensstraße 17A
06917 Jessen (Elster)
info@lackwerk-jessen.de • www.lackwerk-jessen.de

Tel.: 03537/ 2039190
Funk: 0152 / 23 286 533



BLUM

IHR FACHMARKT FÜR
BODEN, WAND UND DECKE

Verschiedene Farben
im Angebot!

Ob „Superweiß“,
„Profi“-Farbe oder in
Ihrem Wunschton
gemischt!

Bergweg |
06917 Jessen (E.)
Tel.: 0 35 37 / 21 46 02



Trauern ist liebevolles Erinnern.

In Liebe und Dankbarkeit haben wir
Abschied genommen von meinem
herzensguten Ehemann, unserem Vati,
Schwiegervati, Opa und Uropa

Günter Lehmann

* 21.06.1938 † 02.10.2020

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns in
vielfältiger Weise verbunden fühlten.

D dem Pfarrer Schekatz
A dem Bestattungsinstitut Krüger
N der Feuerwehr Schweinitz
K der Gärtnerei Grassau, Christine Ulukaya
E der Gaststätte Weintraube in Schweinitz

Im Namen aller Angehörigen
Deine Ingrid

Schweinitz, im Oktober 2020



*Die Zeit heilt nicht alle Wunden,
sie lehrt uns nur
mit dem Unbegreiflichen zu leben.*

In Liebe und Dankbarkeit habe ich Abschied
genommen von

Dieter Karkutsch

* 29.03.1936 † 25.09.2020

Herzlichen Dank allen, die sich in stiller Trauer mit mir verbunden fühlten
und ihre Anteilnahme auf vielfältige und liebevolle Weise zum Ausdruck
brachten.

Mein besonderer Dank gilt der Nachbarschaft Familie Fels, den ehemaligen
Kollegen des Bahnhofs Jessen und Wittenberg, den Sportfreundinnen,
den Schwestern Siegrid und Karin, dem Jessener Blumeneck und
dem Bestattungsinstitut Krüger, insbesondere Herrn Krüger für seine
einfühlsamen Worte.

In tiefer Trauer
Margitta Karkutsch
im Namen aller Angehörigen

Jessen, im November 2020

Werben Sie im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen!

Das Jessener Mitteilungsblatt wird 2x monatlich kostenlos an ca. 7.700 Haushalte verteilt.

Sie erreichen alle Kunden in Jessen, Schweinitz, Holzdorf, Klöden, Seyda und allen Ortsteilen, die zu Jessen gehören.

Wir beraten Sie gern und gestalten Ihre Anzeige.

Erreichen Sie 7.700 Haushalte mit Ihrer Anzeige!!



Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)

Tel.: 0 35 37/26 40 23

Fax: 0 35 37/26 40 66

E-Mail: info@druckerei-eea.de

www.druckerei-eea.de

MEDIENDESIGN

OFFSET- UND DIGITALDRUCK

GROSSFORMAT-DRUCK

Briefbögen | Auftragsblöcke | Visitenkarten | Lieferscheine | Flyer | Broschüren | Plakate | Einladungen | Glückwunschkarten | Trauerkarten | Webdesign | u. v. m.



Senkrechtlifte

Plattformlifte

Sitzlifte

Hublifte

Mobile

Treppenhilfen

Scooter

und vieles

mehr ...

Sanitätshaus

Lassen Sie sich beraten in unserem großen und modernen Ladengeschäft in der

**Rosa-Luxemburg-Straße 32
in 06917 Jessen.**

info@reha-hilfe-jessen.de
www.reha-hilfe-jessen.de

Tel.: 0 35 37/2 60 10



IMPRESSUM**HERAUSGEBER:** Stadt Jessen**REDAKTION:**Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)
Telefon: 0 35 37/276-605Gisa Letz (Zimmer 1.32)
Telefon: 0 35 37/276-601
Fax: 0 35 37/276-610Stadtverwaltung Jessen · Schloßstraße 11
E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de**TITELBILD:** Jessener Schloss**GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)
Telefon: (0 35 37) 26 40 23**Der redaktionelle Teil (z. B. Texte, Beiträge Vereine ...) wird weiterhin von der Stadtverwaltung entgegengenommen.****Bitte möglichst in digitaler Form per E-Mail an uns schicken!**
E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de**Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.***Die privaten und gewerblichen Annoncen werden nur noch über die***Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)****per Telefon: 0 35 37/26 40 25,****Fax: 0 35 37/26 40 66,****E-Mail: info@druckerei-eea.de****oder persönlich entgegengenommen!
Mo. – Fr. 08.00 – 16.00 Uhr****Mustermappen für Anzeigen finden Sie unter www.druckerei-eea.de****Aus organisatorischen Gründen ist die Bearbeitung der Anzeigen erst in der Woche vor dem Erscheinungstermin des Mitteilungsblattes möglich.****Wir bitten dies zu berücksichtigen.**Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: www.jessen.de) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) www.jessen.de abrufbar.**REDAKTIONSSCHLUSS****Für das nächste Mitteilungsblatt, das am Donnerstag, dem 17.12.2020**erscheint, ist am **Montag, dem 7. Dezember 2020, 12.00 Uhr** Redaktionsschluss.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

Sozialstation Jessen  **Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH****Wir suchen Verstärkung für unser Team!**

- + Häusliche Krankenpflege
- + Altenpflege
- + Urlaubs- und Verhinderungspflege
- + Demenzbetreuung
- + Hilfe im Haushalt
- + Hausnotruf
- + Essen auf Rädern (Montag bis Sonntag)
- + Individuelle Beratungsgespräche
- + Fußpflege

sozialstation.je@drk-wittenberg.de
Tel.: 0 35 37/20 55 20**Bewerben Sie sich jetzt als:****Pflegefachkraft (m/w/d)**DRK Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH
Personalabteilung
Am Alten Bahnhof 11
06886 Lutherstadt WittenbergTel.: 0 34 91/46 50
personalabteilung@drk-wittenberg.de**Reisen und Veranstaltungen unter einem guten Zeichen**

Aufgrund der derzeit geltenden Corona-Regeln, dürfen/können viele Musiker nicht proben. So geht es auch den K & K Philharmonikern.

Deshalb kann das Neujahrskonzert am 08.01.2021 im Gewandhaus Leipzig leider nicht stattfinden.**Matthias Kendlinger und seine Musiker wünschen Ihnen alles Gute!**

Bleiben Sie gesund!

Kreisverband Wittenberg e. V.Alte Schweinitzer Str. 2 ■ 06917 Jessen (Elster) ■ Ansprechpartner: Marion Richter
Telefon: 0 35 37/20 55 215 ■ Fax: 0 35 37/20 55 249
E-Mail: sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de**BLUTSPENDETERMINE**

02.12.2020	15.30 – 20.00 Uhr	Jessen, Max-Lingner-Grundschule Tombola
09.12.2020	15.30 – 20.00 Uhr	Jessen, Nordschule Tombola

Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis mit.


Hanke's
MODE land 2x in Jessen
 Rosa-Luxemburg-Straße 70 · Telefon: 21 35 82
 Hospitalplatz 7 · Telefon: 21 35 68
www.hanke-mode.de**Black FRIDAY**

gültig bis 02.12.2020

**AUF ALLES
20% RABATT****AUF BEREITS
REDUZIERTER WARE
30% RABATT**

MWST. GESCHENKT¹ + 0% TOP-ZINS²



0 € ANZAHLUNG² + 5 JAHRE GARANTIE KOSTENLOS³

FORD FOCUS TREND

Pre-Collision-Assist,
Fahrspur-Assistent inkl. Fahrspurhalte-Assistent, Klimaanlage, manuell,
LED-Tagfahrlicht,
Ford Audiosystem

Günstig mit
47,- monatl. Finanzierungsraten von

€ 189,- ^{1, 2, 4, 5}

FORD KUGA TREND

Selektiver Fahrmodus- Schalter,
LEDRückleuchten,
Ford Power-Startfunktion
(schlüsselloses Starten),
Pre-Collision-Assist,
Fahrspur-Assistent inkl.
Fahrspurhalte-Assistent

Günstig mit
47,- monatl. Finanzierungsraten von

€ 239,- ^{1, 2, 4, 6}

FORD FIESTA TREND

Fahrspur Assistent inkl. Fahrspurhalte Assistent, Fahrerinformationssystem mit Bordcomputer - monochrom,
Scheinwerfer-Assistent mit Tag/Nacht-Sensor, Geschwindigkeitsbegrenzer,
MyKey-Schlüsselsystem (individuell programmierbarer Zweitschlüssel)

Günstig mit
47,- monatl. Finanzierungsraten von

€ 129,- ^{1, 2, 4, 7}

	FOCUS	KUGA	FIESTA
Unser Kaufpreis ¹ (inkl. Überführungskosten)	17.731,09 €	22.647,06 €	11.302,52 €
Laufzeit	48 Monate	48 Monate	48 Monate
Gesamtleistung	40.000 km	40.000 km	40.000 km
Sollzinssatz p.a. (fest)	0,00 %	0,00 %	0,00 %
Effektiver Jahreszins	0,00 %	0,00 %	0,00 %
Anzahlung	0,- €	0,- €	0,- €
Nettodarlehensbetrag	17.731,09 €	22.647,06 €	11.302,52 €
Gesamtbetrag	17.731,09 €	22.647,06 €	11.302,52 €
Monatsraten	47,- à 189,- €	47,- à 239,- €	47,- à 129 €
Restrate	8.848,09 €	11.414,06 €	5.239,52 €



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung): Ford Focus Trend: 5,4 (innerorts), 4,2 (außerorts), 4,7 (kombiniert); CO2-Emissionen: 107 g/km (kombiniert). Ford Kuga Trend: 7,0 (innerorts), 5,2 (außerorts), 5,9 (kombiniert); CO2-Emissionen: 134 g/km (kombiniert). Ford Fiesta Trend: 5,6 (innerorts), 4,2 (außerorts), 4,7 (kombiniert); CO2-Emissionen: 108 g/km (kombiniert).



**An der B 187 | 06917 Jessen
Tel.: (0 35 37) 2 65 20
www.ford-gottwald.de**

Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler.

Beispielfoto von Fahrzeugen der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale der abgebildeten Fahrzeuge sind nicht Bestandteil des Angebotes. Inklusiv Nachlass auf den Bruttokaufpreis in Höhe von 13,79 % im Aktionszeitraum vom 01.10.2020 bis 31.12.2020 bei Kauf und Zulassung bis zum 31.12.2020 eines neuen, sofort verfügbaren, noch nicht zugelassenen neuen Ford Fiesta (außer ST), Focus (außer ST), Kuga (außer PHEV). Maßgeblich ist der Tag des Abschlusses des Kaufvertrages. Keine Barauszahlung, Nachlass wird pro Kunde nur einmal gewährt. Angebot nur gültig für Privatkunden, die nicht zum Vorsteuerabzug berechtigt sind, nicht kombinierbar mit anderen Verkaufsfördermaßnahmen und Aktionen. 2Ford Auswahl-Finanzierung, Angebot der Ford Bank GmbH, Josef-Lammerting-Allee 24-34, 50933 Köln. Gu Itig bei verbindlichen Kundenbestellungen und Darlehensverträgen. Das Angebot stellt das repräsentative Beispiel nach § 6a Preisangabenverordnung dar. Ist der Darlehensnehmer Verbraucher, besteht ein Widerrufsrecht nach § 495 BGB. Gültig für Privatkunden beim Kauf eines neuen, noch nicht zugelassenen, sofort verfügbaren Ford Fiesta (außer ST), Ford Focus (außer ST), Ford Kuga (außer PHEV) und Zulassung auf den Endkunden bis 31.12.2020. 3Zwei Jahre Neuwagengarantie des Herstellers sowie Ford Protect Garantie-Schuttbrief (Neuwagenanschlussgarantie) inkl. Ford Assistance Mobilitätsgarantie für das 3.-5. Jahr, bis max. 50.000 km Gesamtleistung (Garantiegeber: Ford-Werke GmbH), kostenlos. Gültig für Privatkunden beim Kauf eines neuen, sofort verfügbaren, noch nicht zugelassenen Ford der Baureihen Fiesta, Focus, Kuga nach Eingabe der Fahrgestellnummer in der FordPass App und Auswahl des bevorzugten Ford Händlers sowie, sofern vorhanden, Aktivierung von FordPass Connect. Die Eingabe/Hinterlegung bzw. ggf. Aktivierung muss spätestens zwei Wochen nach Zulassung erfolgen. Es gelten die jeweiligen Garantiebedingungen. 4Gilt für Privatkunden. 5Gilt für einen Ford Focus Trend 1,0-l-EcoBoost-Benzinmotor 74 kW (100 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-TEMP EVAP ISC. 6Gilt für einen Ford Kuga Trend 1,5-l-EcoBoost-Benzinmotor 88 kW (120 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-TEMP EVAP ISC. 7Gilt für einen Ford Fiesta Trend 3-Türer 1,1-l-Benzinmotor 55 kW (75 PS), 5-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-TEMP EVAP ISC.